



**INSTITUTO LATINO-AMERICANO DE RTE,
CULTURA E HISTÓRIA (ILAACH)**

**ANTROPOLOGIA – DIVERSIDADE
CULTURAL LATINO-AMERICANA**

YINUWAKINRITKA YIMAKLEWLU YINE GETLEYA

PROCESO DE ESCOLARIZACIÓN DESDE EL PUNTO DE VISTA YINE

**PROTAPI
(ALEX SEBASTIAN CALEB)**

Foz de Iguazú
Año 2016



**INSTITUTO LATINO-AMERICANO DE ARTE,
CULTURA E HISTÓRIA (ILAACH)**

**ANTROPOLOGIA – DIVERSIDADE
CULTURAL LATINO-AMERICANA**

YINUWAKINRITKA YIMAKLEWLU YINE GETLEYA

PROCESO DE ESCOLARIZACIÓN DESDE EL PUNTO DE VISTA YINE

PROTAPI

(ALEX SEBASTIAN CALEB)

Trabajo de Conclusión del Curso presentado al Instituto Latino-Americano de Arte, Cultura y Historia de la Universidade Federal da Integração Latino-Americana, como requisito parcial para la obtención del título de Bachiller en Antropología – Diversidad Cultural Latino-Americana.

Orientador: Prof. Dra. Danielle Michelle Moura de Araujo
Co-orientadora: Prof. Mestre. Denize Refatti

Foz de Iguazú
2016

PROTAPI
(ALEX SEBASTIAN CALEB)

YINUWAKINRITKA YIMAKLEWLU YINE GETLEYA

PROCESO DE ESCOLARIZACIÓN DESDE EL PUNTO DE VISTA YINE

Trabajo de Conclusión del Curso presentado al Instituto Latino-Americano de Arte, Cultura y Historia de la Universidade Federal da Integração Latino-Americana, como requisito parcial para la obtención del título de Bachiller en Antropología – Diversidad Cultural Latino-Americana.

BANCA EXAMINADORA

Orientador: Prof. Dra. Danielle Michelle Moura de Araujo
UNILA

Co-orientadora: Prof. Ms. Denize Refatti
Colegio Estadual Indígena - Teko Ñemongo

Prof. Dr. Gerson Galo Ledezma Meneses
UNILA

Prof. Dr. Clovis Antonio Brighenti
UNILA

Foz de Iguazú, 16 de Diciembre de 2016

AGRADECIMENTOS

En primer lugar, dedico este trabajo de investigación a mi comunidad nativa de Miaria y mi grupo étnico Yine-Yami que se encuentran ubicados en diferentes regiones del Perú, Bajo Urubamba, Ucayali y madre de Dios. Además, la comunidad contribuyo con las herramientas, estadía y pasaje de Lima a Foz de Iguazú, estos fueron fundamentales para continuar con mis estudios.

Este trabajo no fue apenas una conquista individual, sino una conquista colectiva del pueblo Yine – Yami, Yo fui solamente una persona en quienes ellos confiaron y colocaron ese desafío. Este trabajo fue apenas el inicio que abrió una puerta de muchos trabajos Yine académicos. El objetivo de la investigación es que pueda contribuir y servir como referencia tanto para la escuela de la comunidad, como para futuros trabajos de investigación que deseen contribuir al desafío.

Los contribuyentes de este ingreso académicos en la UNILA fueron fundamentalmente las instituciones de; Central de los Pueblos Originarios – CEPOYY y el Programa Nacional de becas y créditos educativos – PRONABEC.

Agradezco en primer lugar a Dios, mis padres *Sheyna* (Jeremías) y Elicia que desde el inicio acompañaron mi trayectoria académica apoyándome tanto emocional como económicamente para lograr mis objetivos. A mis hermanos por el gran aprecio y cariño que me tienen, aún en la distancia conté con ellos incondicionalmente.

Este trabajo fue construido en colectivo, tuvo participación y contribución de muchas personas involucradas en el tema. Quiero en específico agradecer a los sabios y líderes Yine como: Domingo, *Postsuwa* (Hilda), Oscar, Zetty, Aida, Yomako (Teresa), kapiiplu (Daniel) y Sheyna (Jeremías). Quiero también agradecer a mis profesores Yine de primaria y secundaria de mi comunidad de Miaria, por la enseñanza que me proporcionaron. Ellos me brindaron la confianza para estar y cumplir mi misión que es terminar la universidad. Desde el momento que decidí aceptar esta oportunidad, todo comenzó a ser un gran desafío no solo con mi comunidad sino con todos los hermanos indígenas de la amazonia peruana.

También quiero agradecer a la comunidad académica Unila por la enseñanza que me transmitieron en especial Solange Bonomo e Wender Freitas que contribuyeron

con la elaboración del proyecto de este trabajo. En este espacio compartí muchas experiencias con profesores y colegas con quienes vivimos momentos de interculturalidad cotidiana. Con ellos sentí muchas veces reciprocidad en el deseo de compartir experiencias y discusiones para abrir caminos en nuestras reflexiones y proyectos a futuro.

A mis orientadoras Danielle y Denize por la paciencia de orientarme y por las discusiones compartidas durante la construcción de mi investigación. También agradezco a la profesora Ava Guarani Delmira del Colegio Estadual Indígena Teko Nemoingo por los diálogos los cuales compartimos los conocimientos tradicionales.

Agradezco a la empresa Pluspetrol por el apoyo económico durante mis estudios en la UNILA.

Por último, Agradezco a la Municipalidad Distrital de Echarati quien me ayudaron económicamente para la realización de mi investigación, volviendo este trabajo posible.

Galimpatkalawuka.

“Antiguamente la forma de educación que teníamos era a través de los consejos...

Nos aconsejaban nuestros padres y abuelos. A ser respetuosos con las demás personas y así, para tener una larga vida.

A mí me aconsejaba mi papa para no ser ocioso y ser un buen trabajador, para no estar mirando, pero si ayudar en donde ellos trabajen y necesiten ayuda. Nos despertaban a la amanecida para darnos consejos, luego nos hacían bañar. Nos decían que era para ser ágiles y no cansarnos. Además. Nos hacían tomar raíz de camucamu para tener puntería.

Todos esos consejos hemos venido dejando...”

Líder originario – Yine, Gonzales Domingo.

SEBASTIAN CALEB, Protapi (Alex). **Yinuwakiritka Yimaklewu Yine Getleya.** (Wa Gepi waranka pamole patsujire walapu 2016) (wa gepkoxamkoj-mole sure waneyaplo 40 pàginas) nikatikolutka kamrurchi jiglokloya (nikata jiglokletinritka rapoklu wa kapokonni yinni pirana ruynumsanatinritka ga wa rapikanshinikankakna Gamerika latina gajeneyma yine) Foz de Iguazú, 2016.

SHINIKANCHI TSOMITKALURUTKA

Raluk-gapkapletanru kamrurchi getkalurulupa wa yinuwakiritka yimaklewu yine getleya, girni galukalurpotu ga wa girni wa kigleru ga wa mugletu, xani wetanru mapa pixkalutu yimaklewu: Muchikawa yineruko gasrunjenatanru yimaklewe, rapokinritka yimaklewu gepi tokanchi gimatikolutka, wanepnute renekatkana psoluko yimaklewu gapi pejnuroneko panene yimaklewatiripatkana. Wanepnute yinuwaka getletatkaluna Goyakaltokanu gimatachine gapka gimkata yimaklewletinripa yin-yegiya. Ga wa kirukyegkaka koxa rukshikipiranyaluna yine pirana, wanepnut-koxa rushpakna pne sretako rujgapirantikalona yine, wanepnute tsune yine kapokone yegi yana wanna repomgiyapna. Wa kamrurchi kamrutypatka rujgapiranyegitlu wa Ministryo wa Gedukasion wuchijne gwachrii kamrutikolu shinikanchikaka gignantakalurutka jigloklu pirana, kiruka rutakalona ruynumsakakanatinritkana wa kgimatkaluneruneyma tsune kgimatkalerune ga wa tsune gitakalune ga wa tetjetikolutka kiruka. Wane tushpakyatka kiruka gikshipirantakalurutka, wane tetjetikotka rupekotkatka shinikanchi wa yinuwakinri yimaklewu yin-yegiya ga wa wane koxa jigloka yine gimatkale kapokotu, wa kiruka kamrutikolutka yimaklewu pirana. Wanepnute wyognikanru tsune yine gimatkale kamrutikolupa girixpoko yimaakotanna mturune chinanupa.

Tokanchi psojite: Kpogiru. Ginkaklusha. Yine gimatkale gixyawaka Gepi tokanu yimaklewu. Pejnurune panene yimakikolu.

SEBASTIAN CALEB, Protapi Alex. **Proceso de escolarización desde el punto de vista Yine**. 2016. 40 páginas. Trabajo de Conclusión de Curso (Graduación en Antropología y Diversidad Cultural en América Latina) – Universidad Federal de la Integración Latino-Americana, Foz de Iguazú, 2016.

RESUMEN

El presente trabajo tiene por objetivo analizar el proceso de la escolarización Yine, su importancia y cuáles fueron los impactos positivos y negativos, partiendo de tres momentos: Educación tradicional Yine, llegada de la Educación Bilingüe y por último la implementación de la educación intercultural bilingüe. A partir del análisis problematizar el modo que los misioneros trataron la escolarización Yine. El trabajo fue construido con la investigación bibliográfica sobre los Yine, fue realizada también la investigación de campo, observación y entrevista con los sabios. Para la construcción del trabajo procuré trabajos en el área de educación escolar indígena, los materiales de referencias ofrecidos por el Ministerio de Educación de Perú sobre el tema y, por fin, las contribuciones de los recientes estudios sobre la escolarización de los indígenas de la amazonia peruana y en específico de los Yine. La investigación de campo, el registro de diálogos informales con los sabios y líderes y los datos recogidos por medio de entrevistas y revisión bibliográficas, constituyeron el cuerpo de esta investigación. Nuestro análisis reveló que el proceso de escolarización del grupo étnico Yine – Yami no incluyó los saberes Yine en el proceso de aprendizaje. A partir de ello surge la necesidad de una reestructuración de los contenidos y las metodologías curriculares. Pudimos percibir que hay una necesidad de incluir los saberes Yine en el espacio escolar con producción de materiales didácticos y metodológicos Yine.

Palabras Clave: Protagonismo. Historia. Educación tradicional Yine. Educación Bilingüe. Educación Intercultural bilingüe.

SEBASTIAN CALEB, Protapi (Alex). **Processo da escolarização a partir do olhar Yine**. 2016. 40 páginas. Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Antropologia e Diversidade Cultural em América Latina) – Universidade Federal da Integração Latino-Americana, Foz do Iguaçu, 2016.

RESUMO

O presente trabalho tem como objetivo analisar o processo de escolarização Yine, sua importância e quais foram os impactos positivos e negativos, partindo de três momentos: Educação tradicional Yine, chegada da Educação Bilíngue e por último a implementação da Educação Intercultural Bilíngue. A partir da análise, problematizar o modo que os missionários trataram a educação Yine. O trabalho foi construído com a investigação bibliográfica sobre os Yine, foi realizada também pesquisa de campo, observação e entrevista com os sábios. Para a construção do trabalho, foram utilizados trabalhos na área da educação escolar indígena, os materiais de referência oferecidos pelo Ministério da Educação do Peru acerca do tema e, por fim, as contribuições dos recentes estudos sobre a escolarização dos indígenas da Amazônia peruana e especificamente, dos Yine. A pesquisa de campo, o registro de diálogos informais com os sábios e líderes e os dados coletados por meio de entrevistas e revisão bibliográfica, constituíram o corpo da investigação. Nossa análise, revelou que o processo de escolarização do grupo étnico Yine-Yami não incluiu os saberes Yine no processo de aprendizagem. A partir disto, surge a necessidade de uma reestruturação dos conteúdos e das metodologias curriculares. Podemos perceber que existe a necessidade de incluir os saberes Yine no espaço escolar com produção de materiais e metodológicos Yine.

Palavras-chave: Protagonismo, História, Educação Tradicional Yine, Educação Bilíngue, Educação Intercultural Bilíngue.

LISTA DE ABREVIATURAS Y SIGLAS

1. DIGEIBIR - Dirección General de educación Intercultural Bilingüe y Rural
2. MDE - Ministerio de Educación
3. ONU - Organización de las Naciones Unidas
4. OIT - Organización Internacional del Trabajo
5. UNILA - Universidade Federal da Integração Latino-Americana
6. ILAACH - Instituto Latino-Americano de Arte, Cultura e História
7. AIDSESEP - Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana
8. PRONABEC - Programa Nacional de Becas y Créditos Educativos
9. CEPOYY - Central de los Pueblos Originarios Yine -Yami del Bajo Urubamba
10. ASPI – Acompañamiento de Soporte Pedagógico Intercultural

LISTA DE ILUSTRACIONES

Figura 1 - Mapa de Localización de la Comunidad de Miaria	34
Figura 2 - Croquis de la Comunidad Nativa de Miaria	40
Figura 3 - Rutas Posibles para llegar a la Comunidad Nativa de Miaria	41
Figura 4 - Diversidad de saberes y transmisión de conocimientos Yine	44
Figura 5 - Mapa de Localización de la escuela monolingüe en el año 1937	49
Figura 6 - Mapa de Localizaciones de las Comunidades Nativas Yines y escuelas, del año 2016	52

LISTA DE IMAGENES

Imagen 1 - Taller de Interculturalidad. Participantes del taller. CNN. Miaria	27
Imagen 2 - Historia de los Pueblos Originarios, Yine -Yami	35
Imagen 3 - Comunidad Nativa Miaria - Bajo Urubamba, Cusco, Perú.....	39
Imagen 4 - Iconografica Jaguar	43

INDICE

INTRODUCCIÓN	13
1. CAMINO A LA INVESTIGACION	16
1.1 Aprendiendo otro tipo de conocimiento.....	16
1.2 UNILA	22
2. METODOLOGIA DE INVESTIGACIÓN.....	29
2.1 Revisión teórica sobre la etnohistoria y saberes indígenas	29
2.2 Trabajo de campo	30
2.3 Reflexiones sobre la etnografía.....	32
3. ESCOLARIZACION YINE - YAMI	34
3.1 Contexto geográfico/histórico Yine- Yami, Cusco Peru.....	34
3.1.1 Yine en la actualidad.....	37
3.1.2 Comunidad Nativa de Miaria.....	38
3.2 Primer Momento: Educación Tradicional Yine	41
3.2.1 Consejo, una forma de Educación.....	44
3.2.2 Mi experiencia.....	46
3.3 Segundo Momento: Educación Bilingüe (EB)	46
3.3.1 Primeros contacto con la escolarización.....	47
3.4 Tercer Momento: Educación Intercultural Bilingüe (EIB).....	49
3.4.1 Los yines en busca de sus propios saberes	50
CONSIDERACIONES FINALES	53
BIBLIOGRAFÍA	54
ENTREVISTAS:	56
ANEXOS	57

INTRODUCCIÓN

Al tratarse sobre la nueva educación bilingüe en América Latina y en contradicción al censo común, Barnach – Calbó (1997) afirman que:

La mayoría de los países existentes son plurilingües, es decir, sus poblaciones hablan dos o más lenguas, entonces, el plurilingüismo viene a ser la norma y el monolingüismo la excepción en el mundo. Dentro de ese contexto tenemos que durante la década del 80 surge en América Latina la Educación Bilingüe Intercultural (EBI), la cual representó un factor positivo en el reconocimiento de la pluralidad lingüístico-cultural de la humanidad y que su consolidación y generalización deberán contribuir para la formación de auténticas sociedades multiculturales o interculturales, argumentan los autores (BARNACH–CALBÓ apud MELCHOR HUAMAN COSI).¹

El programa de la educación bilingüe en la amazonia empezó en el año 1953. Desde el inicio, cuando se abrieron las primeras escuelas bilingües hasta ahora, ha transcurrido un amplio proceso. Es importante conocerlo a través de los trabajos ya realizados por educadores.

El Perú tiene programa de educación bilingüe y le da importancia al uso de la lengua materna en la educación primaria. En 1953 la UNESCO publicó una declaración que mencionaba:

El mejor medio para la enseñanza de un niño es su lengua materna, recomendamos que el uso de la lengua materna se extienda tanto como sea posible a los niveles avanzado de la educación (YINE, 1989).

El idioma es la vía más importante de la educación. Las masas populares tuvieron solamente a su alcance la educación primaria que consistía en la lectura y escritura en lengua materna. En 1953 existía una indecisión sobre qué lengua emplear en la educación primaria, unos opinaban que se debía usar el castellano y otros que se debía usar la lengua materna; ambos tenían buenas razones para defender su propia lengua; tuvieron razones políticas, financieras, socio – económicas, psicológicas razones educativas y razones lingüísticas. En conclusión, se demostró que era mejor la educación bilingüe y se logró resultados más rápidos.

El trabajo es construido en una relación en cuanto miembro de la comunidad; Agrego una visión a partir de un Yine antropólogo originario de Miaria haciendo un trabajo colectivo con la comunidad. El trabajo se divide en tres capítulos.

¹ COSI, Melchor Huamán. **Educación Bilingüe Intercultural (EBI) em Peru, Siglo XIX**. Sin fecha, sin local. Disponivel en <http://lanic.utexas.edu/project/etext/llilas/ilassa/2008/cosi.pdf> . Acesso em 04/12/2016.

En el primer capítulo trato sobre mi experiencia escolar como parte de este proceso escolar. Tomo en consideración, mi formación en mi comunidad en el grado inicial, primaria, secundaria hasta llegar al grado superior. Mis primeros pasos en una institución académica, los primeros contactos con los temas que considero importante como indígena estudiante de antropología que busca identificar, a partir de su pertenencia en la comunidad, problemas propios.

Preocupado por la temática educación intercultural; En el segundo capítulo, dedicado a la metodología de la investigación, propongo una revisión teórica sobre la etno-historia y saberes indígenas. También desarrollo un trabajo de campo que, a través de entrevistas, intenta recuperar las voces de los Yine que pasaron por los primeros procesos de escolarización. En el último subcapítulo desenvuelvo las reflexiones sobre la etnografía.

En el tercer capítulo analizo el proceso antes y después de la escolarización Yine – Yami. El primer momento dedicado a la educación tradicional, pasando por los primeros pasos de la educación bilingüe, hasta llegar a lo que actualmente conocemos como educación intercultural bilingüe.

Con este trabajo busco presentar de forma sistematizada los primeros contactos de la educación bilingüe con la comunidad Miaría y un análisis del proceso de escolarización hasta la actualidad. Resaltando la importancia de la etnohistoria como metodología para recuperar los saberes indígenas y a partir de su conocimiento trabajar en repensar políticas de educación interculturales.

Este trabajo intenta considerar la importancia de las formas de conocimiento (*Gimatkalchi*) en la formación de los saberes de la comunidad de los Yine. La motivación de realizar este trabajo me llevo a reflexionar que todo el tiempo fuimos estudiados por los académicos occidentales, de acuerdo a la percepción occidental, como objetos a ser investigados. Asimilados a partir de sus culturas occidentales, sin tomar en cuenta nuestras propias percepciones de conocimiento como Yine, lo que nosotros llamamos de *Gimatkalchi*.

Las investigaciones que pude leer sobre el tema, en general son realizadas por personas de afuera de la comunidad, los pueblos indígenas latino americano a un continúan siendo objeto de investigación de muchos profesionales, dentro de ellos los antropólogos, nosotros nunca fuimos sujetos y actores de estas investigaciones, porque siempre fuimos apenas referencias de las investigaciones académicas.

Para evidenciar esta historia de la trayectoria escolar Yine, desde el punto de vista Yine, parto de tres momentos importantes del proceso de escolarización y así pretendo problematizar el modo que los misioneros evangélicos cuentan la historia, cuando dicen que libraron a los Yine de la esclavitud a través de la escolarización (educación bilingüe). Una de mis objetivos es mostrar que la forma que utilizaron fue a través de la educación, pero no valorizaron la importancia de los saberes y conocimientos de la comunidad.

1. CAMINO A LA INVESTIGACION

1.1 Aprendiendo otro tipo de conocimiento

Como he citado anteriormente, este trabajo parte de la perspectiva de elaborar una historia indígena Yine Yami. El desenvolvimiento del trabajo está profundamente entrelazado con mi trayectoria personal, en el sentido de la construcción desde mi punto de vista. Presento de forma sucinta mi trayectoria escolar y el involucramiento de mis familiares con el tema.

Elías Sebastián Cushichinari, mi tatarabuelo perteneciente al Pueblo Yine, fue el primer alfabetizado por su patrón. Luego pasó a ser el primer profesor Yine. En homenaje a su persona el nombre de mi colegio mixto agropecuario es “Elías Sebastián Cushichinari” de la comunidad Miaria. Elías tuvo cuatro hijos, ellos son: Fermín, Carlos, Parsimón y Juan. Elías sabía el día en que iba fallecer, antes de morir bendijo a sus tres hijos con estas palabras: *“Hijos ustedes serán los primeros que abrirán el camino y los que conducirán nuestro pueblo Yine y sus generaciones siguientes caminarán por esos caminos”* historia contado por mí papá Sheyna.

De los cuatros hijos de Elías, uno de ello es mi abuelo Juan, quien fue el primero profesor y misionero de la comunidad Miaria, su trabajo como misionero consistía en traducir la biblia del nuevo testamento al idioma Yine. Además de ello tradujo Tokanchi Gikshijikowaka – Steno (Diccionario traducido del español al idioma Yine).

Mi abuela Teresa, quien también es Yine, tuvo 11 hijos. Como artesana y misionera tradujo Goyakalu Gimalwutikaluru (Corarios en la legua Yine) a partir de los versículos del nuevo testamento que traducía mi abuelo, también fue la primera enfermera que actuaba como partera en la comunidad Miaria.

Mis padres son de diferentes culturas, mi mamá Elicia Caleb es profesora de la cultura Ashaninka y mi papá es profesor de la cultura Yine, su nombre originario es Sheyna, en castellano se llama Jeremias Sebastián. Mi papá fue el primer promociónante de secundaria en graduarse en el colegio Padre Francisco Álvarez de la Comunidad Nativa de Sepahua. Además, fue el primer promociónante en graduarse en la enseñanza superior en el Instituto Lingüística de Verano - ILV en la región de Ucayali de la ciudad de Pucallpa.

Mi nombre originario es Protapi y en castellano me llamo Alex. En la cultura Yine los nombres originarios tienen relevancia, por ejemplo, el nombre de mi papá es Shey-

na. En general, el motivo para asignar un determinado nombre Yine gira en torno de alguna característica que posee la persona. Los nombres son tomados de distintas referencias, tales como: animales, plantas y la mitología.²

Mi experiencia escolar comienza en el año 1993. Comencé estudiar en el inicial en esta institución, fue mi primera formación escolar hasta los 5 años donde aprendí conocimientos básicos como a reconocer los colores, sumar, cantar en Yine y en español. Los profesores eran Yine. A los 6 años de edad empecé a estudiar en la Escuela primaria Bilingüe N° 6446, aquí aprendí todo lo que concierne en multiplicación, suma y resta, lenguaje. Las enseñanzas eran transmitidas en lengua Yine y en español por que la mayor parte eran Yine y algunos profesores hispano hablantes. En el curso de arte aprendíamos como hacer flechas y arcos algunas veces salíamos a la comunidad para conocer el medio ambiente. En cuanto las estructuras de las escuelas eran casas tradicionales construidas de palmeras, paredes de pajas y de piso de tierra. Las construcciones de las escuelas hechas por los mismos padres de familia porque no hubo apoyo del gobierno local. En esta escuela estude hasta el año 2001. Posteriormente comencé a estudiar en la secundaria en el colegio agropecuario “Elías Sebastián Cushichinari” donde aprendí, historia, geografía, lengua, educación física, educación para el trabajo, educación familiar, religión entre otros cursos, aquí no era tan enfocado en la realidad que vivimos como fue en el inicial y en primaria. Sólo en el curso de educación para el trabajo aprendíamos como sembrar, tomate, repollo, rosar plantar y cosechar para tener nuestra propia huerta en nuestra casa y no depender de los vendedores. En este colegio estudié hasta el año 2006. Toda mi formación escolar lo hice en mi comunidad Nativa de Miaria.

En mi experiencia como estudiante Yine pude percibir que, a pesar de que la mayor parte de los profesores son Yine, el modelo de educación que se enseña en la escuela no fue un modelo de educación intercultural. Ese modelo de educación no valorizaba nuestros saberes. Con mis compañeros de secundaria recuerdo tener diálogos acerca de las dificultades de aplicar el conocimiento en la vida cotidiana, es por eso que hoy puedo percibir el desinterés de los jóvenes en ir a la escuela, menos aún en criticar el modelo de la educación establecido.

En el año 2011 me encontraba trabajando en el proyecto de Gas de Camisea ubicado en el Bajo Urubamba, Cusco – Perú. A partir de la información de los dirigentes

² UNICEF. **Investigación aplicada a la Educación intercultural biligüe yine: territorio, historia y cosmo Vision**. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Lima, 2012.

de las comunidades supe del proyecto de la Universidad Federal de la Integración latino americana – UNILA, ellos fueron al palacio del gobierno peruano en busca de apoyo de algunas becas integrales.

El ingreso a la educación superior para nosotros, los estudiantes Yine del Bajo Urubamba, es difícil porque no hay políticas educativas exclusivas para el acceso en las universidades públicas. A veces hay becas que otros países otorgan por medio de ONG o entidades del gobierno, nadie lo difunde, por lo tanto, nunca llegan esas informaciones de becas a nosotros los estudiantes Yines. Las ayudas de apoyo de becas solo se concentran en la capital. Es por ello no hay presencia de los estudiantes indígenas Yines en las universidades públicas del Perú ni mucho menos estudiando en otros países. Es por ello tuve que salir de mi comunidad Miaria, en busca de oportunidades de estudios en otros países, donde que si dan oportunidades de estudios.

Los dirigentes de la comunidad de Miaria, tienen un alto interés y preocupación por el tema de educación de su juventud, es por ello en el año 2011, dirigentes de nuestra Federación de Comunidades Yine -Yami del Bajo Urubamba - CEPOYY, hicieron una visita al palacio del gobierno peruano, para gestionar algunas becas de estudios. Al final pudieron conseguir algunas informaciones de becas integrales. Les pasaron la información de una institución del gobierno que acreditaba becas integrales internacionales para estudiar en el extranjero. Esta institución era el Programa Nacional de Becas y Créditos Educativos PRONABEC.

En ese mismo año comenzaron hacer contacto con esta institución para empezar con las gestiones de becas integrales. Nos presentamos 6 estudiantes Yines de mi comunidad. La institución PRONABEC nos brindó todas las informaciones del requisito a la postulación de beca internacional.

El problema y el primer desafío a la postulación de la beca integral fue, dentro del requisito de la postulación de beca, era tener en el certificado la nota mínima de 16. Para ello teníamos que hacer el trámite de los certificados, el problema de nuestras notas era encima 14 para bajo y no estaba a la exigencia de la postulación de beca. Cada padre de los estudiantes tenía que gestionar y costear los certificados. Por problemas de recursos y desinterés de algunos padres no siguieron con este trámite. En este primer momento vivido los padres se desanimaron y no continuaron con la gestión. El único que continuó con el trámite fue mi papá, mi papá tenía que costear el certificado y con ayuda de

algunas personas que tenían ligación con esta institución pudo obtener. Al final consiguió el certificado con la nota 16.

Mientras me encontraba en la empresa trabajando y siempre en contacto con mi papá. Mi segundo reto era postular a la beca internacional. Postule con 120 estudiantes de diferentes regiones del Perú como; Madre de Dios, Piura, Cusco y del mismo capital Lima. Dentro de la postulación cada estudiante tenía que elegir 3 opciones de cada carrera, la primera opción que elegí fue la carrera de antropología, y en el segundo que opte fue cine y el último música. De los 120 postulantes solo 60 postulantes tenían el acceso a la beca. Pase con la primera opción que era antropología.

Ade más en el proceso de trámites de documentos tuve mucho apoyo del Sr. Edgardo uno de los dirigentes de la federación CEPOYY. Al respecto de los costos de precios de la documentación mis padres me ayudaron e incluso de mí mismo ahorros tenía que colocar.

Mi tercer desafío era tramitar mi pasaporte para mi visa, mientras estábamos en los trámites, nos encontramos con la señora Rebeca amiga cristiana de mi papá. Rebeca me ayudó en las cuestiones de trámite para mi pasaporte.

Cuarto desafío era conseguir mi pasaje de Lima a Foz de Iguazú – Brasil. En ese momento mi primo Gilberto Ponciano Sebastián se encontraba a un de presidente (Cacique) de mi comunidad de Miria, fue fundamental en este trámite de beca, me ayudó en la estadía en Lima, durante el proceso de beca, incluso me ayudó con las herramientas que necesitaría para mis estudios, a de más me ayudó con mi pasaje de ida de Lima a Foz de Iguazú – Brasil.

Tuve todo el tiempo acompañamiento de mis padres en todo el proceso de trámite de beca, ellos fueron fundamentales en este proceso y eran mis motivos seguir adelante con este proceso. Todo el proceso de trámite demoró dos meses, diciembre 2011 y enero 2012. Mis padres me acompañaron hasta el último día de mi estadía en la capital Lima y hasta el día de mi viaje. Para ir a estudiar en la Universidad Federal de la Integración latino americana – UNILA, donde sería mi nuevo hogar durante los 5 años de mi formación académica.

Al momento de aceptar este reto y al mismo tiempo era para mí una gran oportunidad que me dio la confianza mi comunidad y mi familia, decidí asumir esa gran responsabilidad, me sentí como un guerrero al mismo tiempo experimentado en un espacio

que a un no conocía, pero prometí que algún día volvería con muchas novedades y esperanzas.

Mi experiencia personal en el proyecto de UNILA comienza llegando a Foz de Iguazú en el año 2012. En mis primeros días en la ciudad de Foz de Iguazú, fueron dificultosos por que no conocía la ciudad, para dislocarme del hotel hacia las tiendas de la ciudad o ir a la universidad no podía, tenía siempre que depender de algún compañero. Además para realizar los trámites en la universidad y otras entidades fueron dificultosos por los procesos burocráticos.

Pude reflexionar poniéndome en el lugar de otros estudiantes Yine de mi comunidad Miraria que por primera vez salen de mi comunidad a la ciudad, para ellos es novedad la ciudad, igual me paso a mí, toda era novedad a pesar que ya tuve salidas en diferentes ciudades en el Perú. En cuanto organización de la universidad pude percibir la falta de organización e información para con los estudiantes extranjeros.

Antes de ingresar a la universidad tenía muchas expectativas, pero no tome en cuenta las grandes dificultades que se podrían presentar. Lo único que tenía en mente era entrar, terminar la universidad y volver como profesional para poder ayudar y defender a mi comunidad. Una vez dentro de la universidad las cosas cambiaron, percibí que me faltaban conocimientos que la academia exigía, como lecturas para entender y comprender los contenidos. Me sentí muy decepcionado pues no encontraba ayuda de alguien. Pero siempre ponía en énfasis mi promesa que hice antes de viajar, eso me daba fuerzas de seguir adelante con mis estudios, a pesar de las dificultades que pasaba.

Una vez dentro de la universidad las dificultades que tuve que afrontar fueron básicamente relacionadas con el idioma, la metodología de enseñanza y el contenido de algunos textos. Para mí fue y es aún difícil leer textos en portugués y entender su contenido. A pesar de esas dificultades nunca me rendí, más bien busqué otras opciones para superarlas; una de las opciones fue recurrir a los compañeros para que me puedan ayudar a comprender y explicar los contenidos. Pedir ayuda a mis colegas no fue algo simple debido a que, algunas veces, sentía vergüenza al momento de ver que algo que era tan complejo para mí, pero para ellos era normal. A pesar de este sentimiento no me importó, porque lo que lo que realmente sentía que era importante era aprender y relacionarme con las temáticas de enseñanza. Fui poco a poco aprendiendo y superando las barreras. Con respecto al apoyo de los profesores y estudiantes, puedo decir que tuve mucho apoyo de mis compañeros de estudio y poco de los profesores.

En la formación de mi carrera aprendí a reflexionar los valores que aprendí en mi casa con mi familia, los principios, la disciplina que me inculcaron mis padres, las prohibiciones necesarias. La experiencia de mi padre como dirigente, su desenvolvimiento al realizar gestiones, proyectos y su posición política me ayudaron a desenvolverme, aprendiendo de él. Estos valores me enriquecieron mucho como persona.

Los logros durante mi vida académica se fueron desarrollando, fui conociendo la lógica del saber académico para poder criticar el pensamiento occidental y construir un conocimiento a partir de mi propia realidad. Además de ellos mis salidas a las aldeas indígenas con los hermanos Guaraní en Argentina y Brasil donde pude compartir sobre la diversidad de mi cultura Yine, en las presentaciones de mis trabajos en otras universidades federales, mismo en la misma universidad por invitación de los profesores, esas experiencias me ayudaron a fortalecer mis conocimientos y tener mi postura como estudiante indígena latinoamericano.

Muchas veces creamos ese imaginario de la universidad de que todo es fácil, pero es muy difícil preguntarse, como será estando dentro de la universidad. Es fundamental que las universidades cuenten con programas políticos educativos específicos de acompañamiento académico para los estudiantes indígenas que están ingresando en la universidad, a ello no quiere decir que los estudiantes indígenas vienen de una educación precaria si no vienen de una realidad diferente donde se practica más la oralidad que la escrita y la lectura las artes también son caminos de aprendizaje y transmisión de conocimiento. Las faltas de comprensión de la vida de los indígenas por parte de los sistemas educativos occidentales muchas veces nos llevan a los abandonos. De la importancia del mundo occidental aprender otros conocimientos. En el próximo subtítulo presentaré mi trayecto en la Universidad Federal de la Integración Latinoamericana – UNILA.

1.2 UNILA

En el año 2013 curse la materia de diversidad cultural e interculturalidad ministrado por la Prof. Dr. Danielle, en el final de esta material, el trabajo final era para presentar un trabajo relacionado al tema de interculturalidad, formamos todo los alumnos cada grupo de dos personas, mi colega y yo formamos grupo, decidimos trabajar con la Universidad Intercultural de Chiapas - México, en esta universidad analizamos las dificultades de estudios que pasaban los estudiantes indígenas, entramos en contacto con un estudiante indígena de esta universidad, le preguntamos cómo era la permanencia de los estudiantes indígenas que pasaban las dificultades de estudios, nos comentó su experiencia como estudiante indígena, en uno de los comentarios me llamo mucho la atención cuando menciono allí se practican la diversidad lingüística los comunicados de la universidad eran comunicados en diferentes idiomas, otro de los temas que me llamo la atención fue el tema de la tutoría de permanencia para los estudiantes indígenas que tenían deficiencia en el aprendizaje, lo que nos comentó que los estudiante del séptimo año se organizaban para que sean soporte de estudios, de este modo me provoco pensar de realizar una investigación sobre la problemática de la desistencia de los estudiantes indígenas Yine del Bajo Urubamba en la Universidad Nacional San Antonio Abab del Cusco – UNSAC del año 2001. Mi pregunta de esta investigación era el por qué la mayor parte de los estudiantes indígenas Yine, no lograron terminar la universidad. Para ello tenía que hacer mi trabajo de campo en mi comunidad de Miaria y luego en otras comunidades Yines. En el año 2015 desarrollé mi trabajo de campo, donde hice entrevistar a los estudiantes y dirigentes envueltos en este proyecto. A demás en consideración se hizo las entrevistas a los profesores de tres niveles, inicial, primaria y secundaria, conseguí los relatos tanto de los estudiantes, dirigentes, los encargados de la beca, y profesores.

Para construir este trabajo tomaría tres aspectos importantes: Uno - del tipo de educación que frecuentaron desde inicial, primaria y secundaria. Dos - de qué tipo de familia vinieron y si anteriormente tuvieron contacto con la ciudad. Tres - si ya tenían cursados estudios superiores, oh si tenían alguna idea de que era la universidad. En dos de las entrevistas de campo me llamaron mucha la atención uno con la profesora Yine de la institución inicial, Aida Trigoso Sebastián, destaco que:

Los niños tiene problema de hablar bien el español y el idioma Yine, debido a la que las señoritas de la comunidad se casan con personas foráneas, eso implicaba que el padre hablante del idioma castellano y la madre Yine por lo tanto el niño no tenía el dominio de los dos idiomas, la propuesta de la profesora Aida, era que el niño se le enseñe hasta los 6 años solo la lengua y la cultura Yine y luego el castellano, a si para que no tengas deficiencia en hablar los dos idiomas, eso ayuda-

ría mucho cuando salgue de su comunidad hacia la universidad. (TRIGOSO, 2015)³.

Esto podría generar también para que el niño primero valore su lengua originaria Yine, a partir de ello pueda considerar el idioma castellano. La segunda entrevista con el señor sabio Yine Domingo Gonzales, estaba orientado en dos preguntas, la historia de la fundación de la comunidad y la otra pregunta era quienes fueron los primero alumnos Yine y para el que era la educación Yine antes de la llegada de los misioneros. Me entretuvo más en la segunda pregunta, me narro; primero como era la vida antes de la llegada del sistema formal de la educación, segundo como se transmitían los conocimientos. El sabio domingo me dijo que:

Antes la educación era más disciplinada había más respeto con los ancianos, ahora en la actualidad se perdieron todas esas disciplinas comenzando por migraciones de los misioneros que trajeron consigo sus costumbres y ahora en la actualidad migración de personas foráneas que viene a buscar trabajo, ellos modifican nuevamente nuestras costumbres. (GONZALES, 2015).

En la segunda pregunta me llamo la atención, me comento su experiencia como primer estudiante. Luego comencé a reflexionar si sería una posibilidad de construir la historia del proceso de la escolarización, desde el punto de vista Yine, porque todos los trabajos hechos son a partir desde el punto de vista del investigador y no del indígena. Donde los protagonista y actores no tienen voces propias.

Lo que propongo en este trabajo es parecido a que Cavalcante (2011, p.358) defiende al hablar sobre etno-historia. Para este autor no debemos considerar una historia indígena producida por indígena como una verdadera absoluta, ni tampoco como historia automáticamente mejor del que las otras, pero lo que defiende en este trabajo es que hoy existen varios trabajos hechos por indígenas, y que este trabajo merecen sí su reconocimiento y legitimidad, una vez que esos investigadores son protagonistas de las historias que escriben.

Mientras continuaba con mi tema investigación de mi propuesta inicial. En el año 2016 del mes de junio, en una conversación con un amigo de la universidad le presente mi propuesta de investigación y le pregunte que le parecía me dijo que lo tenía que leerlo. Pasaron unos días nos volvimos reunir, me dijo que la investigación era muy extensa y que requería más la investigación, como; tenía tres etapas, eso lo hacía muy extenso. En conjunto con mi orientadora y Coorientadora pensamos que era muy extenso la

³ Todas las entrevistas revisar en anexo.

cuestión de la problemática de la desistencia de los estudiando indígenas en el sistema superior de la Universidad Nacional San Antonio Abab del Cusco.

Enseguida retomamos la primera etapa de la investigación sobre el tema del proceso de la escolarización Yine, partiendo de los propios Yine como protagonistas y actores de sus propias historias.

Decidí retomar la entrevista de la profesora Aida y del señor Domingo, así, para dar continuidad con mi investigación.

Como mencione encima que curse la materia de diversidad cultural e interculturalidad ministrado por la Prof. Dr. Danielle. Esta materia provoco para hacer un taller sobre el tema de diversidad cultural en la comunidad Nativa de Miaria. En una conversación con una colega de la carrera de antropología, le propuse visitar mi comunidad, para ello, teníamos que desarrollar un pequeño taller. Ese mismo año comenzamos elaborar un pequeño perfil de proyecto sobre Intercambio Cultural entre la cultura brasilera y Yine. A partir de ello, comenzamos hacer contacto con el Prof. Jeremías Sebastián, proponiéndole nuestra propuesta principal de nuestro taller. A demás le pedimos para que nos apoye en la organización del taller en la comunidad, ya que, por motivos de estudios, nos encontrábamos fuera de la comunidad, por lo tanto, no podíamos coordinar dentro de la comunidad.

En la parte logística de traslado de Lima capital hacía la Comunidad Nativa de Miaria viceversa, tuvimos el apoyo de la empresa Plus Petrol del proyecto del Gas de Camisea. La parte de alimentación y materiales tuvimos apoyo el señor Wilder Vásquez. Al final nos organizamos de esta manera. En la elaboración del proyecto del taller tuvimos apoyo de Cinthia compañera uruguaya y Taísa brasilera, ambas de la carrera de antropología y yo como parte de ese proceso. Y la parte de la coordinación del taller y logística estaba a cargo el Prof. Jeremías Sebastián director del colegio de Miaria. La parte de alimentación y materia yo estuve a cargo. Todo ese proceso demoro dos años de planificación 2013 - 2014. Al final se conseguimos, la elaboración del proyecto, alimentación, logística y la coordinación del taller en la comunidad Nativa de Miaria.

Finalmente se llevó acabo el taller denominado Interculturalidad con Enfocado al *“Intercambio de conocimiento y experiencia” entre la Cultura Caboclo de Brasil Y Yine - Yami del Perú, con énfasis a la Educación Intercultural Bilingüe*. Realizado el día 05 de agosto del año 2014, en la Comunidad Nativa de Miaria del Grupo Étnico Indígena Yine-Yami, localizado en el Bajo Urubamba, Cusco – Perú. El taller tuvo comienzo 9:00 horas

con la abertura del presidente de la comunidad Miaria, Señor Nicodemo Izacio, sucesivamente el director del Colegio agropecuario mixto “Elías Sebastián Cushichinari”, Prof. Jeremías Sebastián dando la bienvenida a los estudiantes de la carrera de antropología, Taísa y yo, Protapi, ambos de la Universidad Federal de la Integración Latino Americana – UNILA. Luego de la bienvenida, los estudiantes de la UNILA se presentaron sucesivamente los participantes.

Taisa, comenzó presentando la propuesta y la dinámica del taller. Donde menciono que se dividirían en dos bloques, por la mañana se desarrollaría el tema de la Universidad Federal de la Integración Latino Americana – UNILA, con énfasis a la educación intercultural bilingüe. Y por la tarde se desarrollaría el tema de la diversidad cultural Caboclo y Yine – Yami. Protapi, comenzó con la presentación general de la Universidad, destacando la procedencia de sus profesores que le da clases y alumnos con quien comparte en universidad. A demás dio a conocer la ubicación geográfica de la UNILA. Después Taisa comenzó presentando el proyecto de la UNILA. Protapi continuo con su presentación, comentando de su experiencia en la UNILA, desde que salió de su comunidad y hasta aquel momento, destacando los grandes y pequeños desafíos que tuvo que pasar y los logros que está obteniendo. Dentro de ello, yo Protapi, mencione de mi gran proyecto de interés de *crear una universidad intercultural autónoma en el bajo Urubamba*, con este proyecto se beneficiarían todos sus hermanos estudiantes indígenas del Bajo Urubamba que algún día, no tuvieron oportunidad de estudio, allí tendrían.

Luego la profesora Yine de la institución educativa primaria bilingüe N° 6446 Zetty Urquia comenzó exponiendo sobre la educación intercultural bilingüe en el nivel primario, donde destaco lo bueno que trajo la educación, que la mayor parte de los profesores son de la misma comunidad y pocos profesores externos. Y la problemática de los padres de familia es el poco interés de comunicación con sus hijos eso implica la poca exigencia con los hijos en las lecturas. Otro de los problemas para con los profesores es la falta de capacitación en el manejo de tecnología, a ello con lleva la perjudicarían a los estudiantes donde ellos podrían aprender cómo hacer investigaciones por medio de la herramienta del internet.

Después de la exposición se abrió la sección de preguntas para los participantes. Seguidamente se formaron tres grupos, un grupo conformado por líderes femeninas y otro grupo de líderes masculinos, el último grupo conformados por jóvenes entre varones y mujeres. El grupo de mayores identificaron el problema de la educación en donde des-

tacaron que antes de la llegada de la educación intercultural bilingüe, los niños y jóvenes tenían más respeto para con los mayores, ahora en la actualidad los respetos se perdieron, ese problema me llamo mucho la atención me pregunte ¿será que, para mí pueblo Yine, la educación es más disciplinar que teórico?

Taisa encerró la sección de preguntas, proponiendo que en colectivo se entendió la necesidad de la problemática del desafío de la educación intercultural bilingüe. La idea del grupo que se formó, que cada participante se integre con los miembros del grupo, así mismo se pensó que en cada grupo se pueda tener tres perspectivas de la identificación sobre la deficiencia de la educación intercultural bilingüe y proponer alternativas para haya mejoras en la educación. Al medio día finalizó la primera parte.

El segundo bloque tuvo inicio 14:00 horas, donde la estudiante Taisa empezó con el tema de la diversidad Cultural de su cultura Cabocla, donde destacó las costumbres, como; danzas, creencias y como ellos se organizaban socialmente y políticamente. Los participantes tuvieron interés de conocer una nueva cultura, para ellos era novedad. Luego se abrió la sección de preguntas. El Prof. Jeremías colocó énfasis la importancia de ambas culturas, tanto de la cultura Cabocla y Yine. Terminando la sección de preguntas el Señor Jeremías Sebastián expuso sobre la ceremonia de la Pihsta, en la cultura occidental sería la fiesta de la quince añera. Además comentó el mito de la tela de Araña, de cómo los Yine, pudieron conseguir el diseño y la tela la cushma (cushma una ropa típica de los Yine), contrastando de cómo fue antiguamente y en la actualidad que cambios surgieron. Los participantes, tuvieron interés de escuchar el origen de los diseños Yine y la ceremonia de la quince añera. Luego de las presentaciones, se abrió la sección de preguntas.

El Prof. Jeremías Sebastián en nombre de la comunidad agradeció a los estudiantes Taisa y Protapi por el interés de promover estos talleres, y les pidió para haya más talleres sobre estos temas. Taisa y Protapi agradecieron a los participantes, por la acogida de la comunidad. Dijeron que las cuestiones levantadas en el taller serían estudiadas posteriormente. Al final del taller percibimos la propuesta del inicio que era el tema sobre diversidad cultural entre la cultura Cabocla brasileña y Yine del Perú, no se tomó de mucha importancia, si no lo que les llamo más la atención a los participantes, fue el tema de la educación intercultural bilingüe (EIB) en la comunidad Miaria.

Imagen 1 - Taller de Interculturalidad. Participantes del taller. CNN. Miaria



Fuente:SEBASTIÁN, 2014

El taller de Interculturalidad llevado a cavado en la comunidad Nativa de Miaria, tuvo la finalización las 5:00 pm, con mucho calor e interés de los participantes por conocer una cultura brasilera que también destaca dentro del marco de la diversidad Cultural, en el taller participaron 26 personas de la comunidad, entre ellos un mayor número de sabios, líderes, profesores y poca participación de jóvenes.

De este modo nace de tres momentos el interés de mi investigación, uno a partir de una provocación de una disciplina, dos a partir de unas entrevistas en el año 2014 y el otro en una conversación a inicios de este año.

Para dar continuidad con esta propuesta de investigación sobre el proceso de la escolarización, tenía que viajar de nuevo a mi comunidad de Miaria, para conversar con los líderes, sabios y jóvenes de la comunidad, sobre el proceso de la educación escolar Yine, al final no pude viajar por problemas económico que estaba pasando mi familia y el poco desinterés del apoyo por parte de la universidad, no pude realizar mi viaje a mi comunidad, pero si tome la opción de hacer las entrevistas por el internet ya que otras entrevistas ya tenía hechas.

En el siguiente trabajo trataremos sobre la revisión teórica del tema de la investigación, tomando en consideración la importancia y contribución sobre el desenvolvimiento del trabajo.

2. METODOLOGIA DE INVESTIGACIÓN

2.1 Revisión teórica sobre la etnohistoria y saberes indígenas

La antropología contemporánea tiene apuntado la importancia de los grupos indígenas de contar sus propias historias, según Cavalcante (2011, p. 335) dos nombres importantes en la antropología brasilera, Manuela Carneiro da Cunha y Eduardo Viveiros de Castro resaltan la importancia de la etno-historia como la comprensión y representación que los pueblos indígenas hacen acerca de su propia historia o acerca de sus categorías de tiempo. Para Cavalcante la etno-historia es un método que congrega aportes de la antropología y de la historia, pero también con importancia de otras carreras como la arqueología y lingüística, trayendo un carácter interdisciplinar. A lo largo del tiempo muchas categorías nativas se volvieron propias del conocimiento antropológico y a pesar de que se trate de categorías nativas no podemos dejar en considerar que son construcciones y capturas del antropólogo. En mi comunidad no es distinto, pues, muchos trabajos son escritos por no Yine, a partir de sus cosmovisiones y de sus percepciones haciendo comparación a partir de su cultura.

Para el desenvolvimiento de este capítulo, dedicado a la parte teórica de etno historia y saberes indígenas, partimos de tres autores clásicos que darán soporte a esta investigación. Cavalcante (2010, p. 367) considera la importancia del concepto de la etno-historia, cuando menciona la necesidad de traer las voces indígenas para ser protagonistas de sus propias historias. Además, destaca la importancia de las fuentes orales y escritas producidas por los mismos indígenas, como podemos mencionar el trabajo de Jeremias y Alvaro, integrantes y miembros de las mismas culturas Yine, que produjeron una forma de memoria que es un registro escrito como una forma de transmisión de saberes a través de la escrita. Siendo de una cultura oral, escribieron sobre sus propias historias.

Gow (2010, p. 110) considera la importancia de traer los diseños gráficos Yine, como una forma de representación artística, esto le denomina como una forma de lectura escrita (*Yonchi*) se puede representar en diferentes gráficos visuales como, el diseño fácil, tejidos, mocahua, tinajas, ollas, colares aretes etc. La asimilación del europeo que son de la cultura escrita, no tomaron la importancia de estas formar de representación de *Gimatkalchi*. Por Considerar que son de una cultura oral, se puede afirmar que no son ágrafos por que tienen sus formas de métodos de escrita, así como la propuesta de Cavalcante (2010) que la historia ignoro y sigue a un ignorando de esa forma de representación. Cuando llego la escolarización dejaron su cultura oral sometidos por una cultura escrita.

La educación formal no valoro los conocimientos que son propios de los pueblos originarios, las formas de producción de conocimientos. Muchas veces la historia trato a los pueblos indígenas sin historia sin memoria y sin escrita.

Belaunde (2010) considera la importancia de usar las plantas medicinales en las escuelas, plantea que no es una cuestión de hacer cambios metodológicos pedagógicas ni hacer cambios curriculares. No se trata de hacer cambios botánicos sobre las diferencias plantas medicinales. Ni de memorizar sus uso, formas y componentes. Lo que se trata es de encontrar espacios donde los profesores y alumnos puedan recibir el consejo de los mayores y de las plantas medicinales (BELAUNDE, 210, p. 131)

Los trabajos de estos tres autores, que tratan sobre la etno-historia, me aportaron para pensar la historia indígena Yine; Pero destaco que, los verdaderos autores de este trabajo son los propios indígenas de la comunidad Yine, por considerar que ellos son autores de sus propias historias y las personas que conocen detalladamente la historia de sus propios puntos de vista.

En el siguiente capítulo trataremos sobre el trabajo del dialogué con la comunidad y como conseguí obtener la producción del trabajo de campo.

2.2 Trabajo de campo

Mi trabajo de campo, lo realicé en la Comunidad Nativa de Miaria. En el mes de julio del año 2016 tuve la programación de viajar a mi comunidad de Miaria localizado en Perú. Por motivos de problemas económicos, no se dio la oportunidad de realizarlas. Como lo mencioné anteriormente, algunas entrevistas ya tenían hechas, solo faltaba algunas entrevistas y plantear mi propuesta de investigación con los líderes y sabios de mi comunidad que vivieron eso cambios drásticos de la escolarización. Juntamente con los actores en colectivo construir un conocimiento que parte de nuestra propia realidad. Por el poco tiempo que tenía opte como alternativa utilizar la herramienta de internet como un medio para que me facilite en las entrevistas. El trabajo de campo fue hecho a partir de un taller realizado en la comunidad y de algunas entrevistas hechas anteriormente, donde surgieron aportes y contribuciones para las modificaciones de un trabajo inicial.

En cuanto las recolecciones de datos de la investigación sobre el proceso de escolarización la herramienta del internet me facilito en este aspecto; algunos registros realizados en Comunidad por profesionales que se interesen por registrar la cultura Yine,

fueron entrevistados algunas con algunas ancianas sobre la valorización de la cultura Yine, estas fuentes orales me ayudaron en la contribución de mi investigación. Muchas fuentes orales no son consideradas como las escritas, no tienen el mismo peso. Porque hay una diferencia entre lo que es oral, que es más vivenciado, y lo escrito, que es más teórico, como también destaca Cabalgante:

Para todo ese abordaje el método etno-histórico ofrece herramientas eficaces para el manejo de diferentes categorías de fuentes. No obstante, cabe destacar que las fuentes de origen indígena (orales, materiales, visuales, escrita o audiovisuales) tienen mucha importancia para un abordaje que vise de devolver al indígena el papel de protagonismo de su propia historia. (CAVALGANTE, 2011, p, 367).

En la parte de la fuente escritas sobre el tema de la escolarización, algunos trabajos producidos por estudiantes Yines me ayudaron, una monografía de los primeros alumnos egresados, en el Instituto Superior Pedagógico Bilingüe (I. S. P. B) el nombre de la monografía “Breve Referencia Reseña Historia de la Educación Bilingüe Piro – Yine, Yarinacocha año 1989. Este material básicamente trato sobre la historia de la escolarización desde el año 1950. Otro de los materiales que me ayudo como referencia fue Tesis Presentado por: Alvaro Dávila Urquia tema; Cambio Social Y Económico en la Comunidad Nativa de Miaria del año 2010. Esta tesis me ayudó en algunas informaciones sobre la educación actual y sobre la historia de los Yines actual, además de ello me ayudo en la referencia de la transmisión de los saberes Yines.

En cuanto mis informantes como facilitar en este proceso el profesor Jeremías, como facilitador de mis entrevistas, los facilitadores fueron sabios y líderes de la comunidad que vivenciaron este proceso de la escolarización tomando en consideración antes durante y ahora la actual educación, jóvenes y profesores de la comunidad las preguntas fueron estructuras ya que no tenía mucha facilidad de dialogo por eso opte esta metodología de entrevista orales, en la entrevista fueron entrevistado masculinos y femeninos, así para tener diferentes percepciones sobre la educación escolar Yine. Podemos constatar y poder percibir no hay una solo forma que se puede valorizar solo la parte escrita si no hay también otras formas de registrar y eso también se tiene que valorizar.

2.3 Reflexiones sobre la etnografía

A partir de mi experiencia de campo pude reflexionar sobre el método etnográfico en este trabajo. Para discutir al respecto, utilizare el texto teórico de Anthony Seeger (1980), quien explica que un antropólogo al iniciar su investigación de campo es como un niño al llegar al mundo, en el sentido de que el precisa aprender y conocer ciertas cosas más básicas como la lengua, el ejercicio de casa, pesca, recolecta hasta mismo experimentar nuevos alimentos, en fin, vivencia una experiencia casi como un niño. Destaca Seeger:

Entre el primer momento en que el antropólogo llega en el campo, comienza el sutil adiestramiento del antropólogo como pescador y cazador, pues nos darían cada vez menos alimentos de la cocina común hasta que yo comenzaría a pescar, cuando entonces no darían más, pero la porción sería nuevamente disminuida cuando me ocupase con otras cosas que se pueda sustentar. Después de cierto tiempo, quedo claro que, para permanecer y sobrevivir, tendría que practicar la recolecta de alimento, mucho más de lo que pude imaginar. (SEEGER, 1980, p. 31).

En la siguiente citación el autor Seeger también destaca:

Retroexpectivamente, me di cuenta de que, de cierta forma, fui criado por los Suyá. Cuando allá llegamos por primera vez, me trataron como un niño lo que yo era, ya que no sabía hablar o ver como ellos veían. Lleve meses, por ejemplo, para ver la sombra o las ondulaciones de un pescado rápido en el agua y para flechar rápido con certeza. No sabía distinguir los sonidos que los Suyá escuchaban, pues no entendía ni siquiera las conocía. (SEEGER, 1980, p. 34).

En este sentido, destaco que un indígena antropólogo que investiga su propia cultura, no puede ser considerado como un niño, por que ya tiene esos conocimientos básico prácticos, y puede acceder tranquilamente casi todos los elementos de su cultura. Por lo tanto, mismo haciendo parte de la historia de la cultura, cuando se dedica al iniciar una investigación, se vuelve necesario, ir de aquello que vivenciamos en el cotidiano, y precisamos buscar conocimientos a un mayor, y eso se vuelve posible, dialogando con los más ancianos, preguntando sobre tiempos pasados, cuestiones sagradas, y en el caso del indígena antropólogo necesita conversar con las mujeres para acceder las cuestiones que hacen parte del universo cultural femenino, como también destaca Seeger:

Las mujeres Suyá la enseñaba a mi esposa su lengua de modo que podían hacerle preguntas e viceversa, y ella me ofrecía datos importantes y as veces testimoniaba solita un hecho, pues solamente las mujeres era permitido presenciar el casamiento de una niña. (SEEGER, 1980, p. 35).

Yo también precisé conversar con las mujeres en mi investigación, mismo siendo hombre de mi cultural no tuve acceso a esos espacios. Otra de las cuestiones de mucha importancia es la lengua, como también destaca Seegger:

Tercero problema, la recolecta de datos, también fue solucionado con el pasar del tiempo. Había solamente tres hombres Suyá que hablaban el portugués relativamente bien; alguns otros hablaban un poco, y el resto' (inclusive todas las mujeres) casi nada (SEEGGER, 1980, p. 32).

Uno de las dificultades para el investigador no indígena es la recolección de datos de las entrevistas; los problemas surgen en que la mayor parte de las veces el investigador depende del informante que habla el mismo idioma y conoce su cultura, por ejemplo, al momento de hacer las entrevista, el informante tiene que ser el intermediario e interprete tanto del investigador y el investigado; en ese proceso de traducción se pierde la sintaxis. En cambio, para el indígena antropólogo el desafío no está en el campo porque entiende la cosmovisión de su cultura y sabe la realidad del tema investigado. El problema está en la escrita, porque el investigador tiene que producción material escrita de su investigación, a partir de sus entrevistas orales, hechas con los sabios y líderes indígenas, en parte escrita tiene que transmitir la idea de su investigación, en conclusión, podemos afirmar que hay ventajas de ser antropólogo indígena y hay desventajas. Podemos hacer una breve comparación de un antropólogo indígena cuando se encuentra en un espacio que no conoce por ejemplo en la ciudad, para el sería como un niño que va ganar su primera experiencia de vida, como destaca Seeger:

Un Suyá que se encontraba em Sao Paulo para el tratamiento médico que nos visitó en Rio de Janeiro, y entonces tuve la sensación de me sentir como un nativo, y, cuando el hombre que nos visitaba repentinamente perdía su sentido de dirección en las calles, yo le decía: "te acuerdas de como yo era así cuando llegue a tu aldea? No conocía nada, y si Ud. Viviera aquí por un largo periodo de tiempo, Ud. Aprendería. El concordó que siempre lleva tiempo para aprender las cosas. (SEEGGER, 1980, 36).

El suya cuando regrese para su aldea, posiblemente relato su experiencia vivida en la ciudad. Así como yo cuando retorne para hacer mi trabajo de campo, dialogue con las personas de mi comunidad como se hace el trabajo de campo y sobre mi experiencia en la universidad.

3. ESCOLARIZACION YINE - YAMI

3.1 Contexto geográfico/histórico Yine- Yami, Cusco Peru

El grupo étnico Yine – Yami, localizados en el distrito de Echarati provincia de la convención, departamento de Cusco, en el Bajo Urubamba. Pero el grupo étnico está presente también en las regiones de Ucayali (Pucallpa) y Madre de Dios (Puerto Maldonado). Abajo presento el mapa conociendo la localización.

Figura 1 - Mapa de Localización de la Comunidad de Miaria



Fuente: *print screen* de Google Maps, 2016.

En el siguiente trabajo presentaré el contexto histórico de los Yines partiendo de una historia Yine contado por los mismos Yine.

En esta parte presento la historia de los ancestrales Yine, narrada inicialmente por el líder Daniel Urquia, que presento encima la imagen que es una representación de esa historia narrada, diseñada por Wilmer Sebastián Ponciano. El registro de la narración

y su traducción para el español fueron hechos por el autor de este trabajo.

Imagen 2 - Historia de los Pueblos Originarios, Yine -Yami



Fuente: PONCIANO, 2012

Versión en Yine; *wa muchikawa gima Yinero, paygalepje gima nanro, gawa nikchineymagimako rawgenatna, giwa gima rumatapluna wa mugletu wa perewlu, gawa pimrikaka tye chigne mugletu, giwa wale gima rumatapna. Gawa chkotu gima retinitkana wa perewanatinro wa ganunro, waneklu gima wale yimatkana wannakoxa, wane gima ruyakatyatka wa wuxolewnamtinritka, gawa satkaka giwa kganunrotka gawa rujga giweklettatka satkaka.*

Jeji gijgalu nikaluru, gawa suxo kamrutlu wa mkachri gima, xanipotunanuko yineru giwekle gixyawaka, wale chinanu wa yineru jeji kamrutlu sana rujgalu nikchi gawa pimrikaka. Gawa Suxo giwlata tseruwakna twugenene gawa tkamrumkatna. Mapchri, wale gima nanni wa suxone gnuru, girixanu wale genekjenatna shima. Gawa tkachi gimni wa gogi genekjenatna, wale gimni wa rurna pixkalutu nanu.

Gawa mturu, wale gimatkani wa tkachi wgene, xani wa TSLA Yine goyakalute. Gawa suxo giwakgimni tkani wa KLANA maxinero gimnitkani. Waneklu gima ruxolewnapnitkana yinni. Maxinerune tsrukakalune. Gawa koshichinerune mtserkakane. Waneklu ko-

xa gima, rumatatkaluna pinrewlu gajpoklewu walenwa kagonchi, satumnunanuka gima rumatapnina watjirunny.

Traducción en español: de acuerdo a la cosmovisión, de nuestros ancestros Yines, tenían un solo ojo, además convivían con los animales, y no sabían lo que era el pecado (sexo) y los malos deseos de este mundo. Una vez vieron un mono haciendo relaciones sexuales a su hembra, desde allí imitaron lo que hacía el mono. Ahí es cuando comenzaron a multiplicarse los Yines y cada uno comenzó a tener su pareja (esposas) y comenzaron a buscar sus vidas con sus mujeres.

Cuando comenzaron a buscar sus vidas, también comenzaron a distribución sus trabajos, tanto la mujer y el hombre. El rol del hombre era buscar alimento para mantener su hogar para que sus hijos no mueran de hambre a de más de esa actividad también tenía que hacer chacra (rosar monte o cultivar) para de ello también pueda alimentarse y entre otras más actividades. Por eso el hombre Yine se caracteriza el dueño del hogar por los trabajos más pesados y peligros que desarrollo.

En cambio, la mujer, es más de casa, el oficio de la mujer es, cocinar, cuidar de sus hijos y también fabricar ropas, las ropas lo fabrican de algodón, una vez obtenido el material el hilo del algodón lo comienzan a tejer y de allí salen telares para que fabriquen las ropas tanto del hombre y la mujer. La Cushma (túnica) usa el hombre en cambio la mujer usa pampanillas (falda). La mujer Yine se caracteriza dueña de la casa, por hacer trabajos de la casa. Una mujer no puede hacer el oficio de un hombre y el hombre no puede hacer el oficio de la mujer. Hasta ahora los oficios se siguen manteniéndose de esa manera.

La Boa era el esposo de las mujeres, porque siempre les daba pescado y no les hacían faltar los pescados en casa. El Sol era como sus padres, porque siempre les daba la luz del día. El niño que está dentro del sol, era el hijo del sol, ahora como se le dice *Tsla* Dios de los Yines.

La mujer desnuda que está a lado del sol era *Klana-maxinero*, Maxinero quiere decir Personas grandes (gigantes). Y los *Koshichinerune* personas pequeños. En ese tiempo dicen que había muchas personas que sabían y tenían muchos conocimientos sobre las plantas medicinales, también existían chamanes y curanderos buenos y malos como se les conoce hoy en día el *Icaro*, aquellos que tenían el poder de alejar o quitar la enfermedad a demás cumplían también la función matar, una vez que el ICARO menciona el nombre de la persona es seguro para que la persona muera. Además, había otras

personas que conocían otros saberes. Así vivían nuestros abuelos.

Históricamente los Yines, contado por el sabio líder Yine Daniel Urquía, nos narra de cómo vivían los Yines en tiempos antiguos, donde que los Yines de aquella época convivían con los animales antes de conocer el pecado (sexo), después que conocieron el pecado, cada uno busco su pareja para que luego forme su hogar, como ya hubo mucha gente, cada pareja tenía que salir de su lugar e ir en busca de otro lugar donde podía convivir con su pareja, allí es donde comenzaron a poblarse los Yines en todo el rio del Ucayali y Urubamba. Pasaron a vivir de una forma diferente donde que el hombre y las mujeres cumplen diferentes funciones de trabajo. Hasta hoy en día se permanece esa división de trabajos entre el hombre y la mujer en la vida de los Yine. Esta división sexual del trabajo permanece, todavía no se puede negar que hay transformaciones como se va ver en las entrevistas hechas con los ancianos.

Los misioneros evangélicos trajeron sus propias costumbres y religión. Ellos impusieron formas de pensar y ser en conceptos como; Dios, pecado, salvación, división de trabajo, mitos, entre otros. Por ejemplo, los misioneros categorizan como mito, lo que para nosotros los Yine es nuestra historia.

3.1.1 Yine en la actualidad.

En este trabajo trataremos sobre el grupo étnico Yine en la actualidad, como están organizados socialmente, culturalmente y políticamente. A través de un mapa, podremos identificar las localizaciones de las comunidades Yine, con sus propias regiones y escuelas primarias.

Según el mapa Etnolingüística del Perú en el año 2009 existían 3,261 Yine – Yami distribuidos a lo largo de las regiones de Cusco, Loreto, Madre de Dios y Ucayali, a orillas de los ríos Urubamba, Madre de Dios, Ucayali y afluentes. Los Yines viven en 15 comunidades dispersos al final de la cuenca del Bajo Urubamba y por el Alto Ucayali y sus afluentes. Históricamente han ocupado una amplia extensión de territorios en la zona, lo que hoy en día se comprende las jurisdicciones de los departamentos de Madre de Dios, Loreto, Ucayali y Cusco. Su territorio en el Bajo Urubamba se extiende el distrito de Sepahua por el norte (Ucayali), al sur hasta la Comunidad de Sensa, limitado con la región Madre de Dios por el este, y las cordilleras de los andes por el oeste.

Según el censo poblacional del año 1993 realizado por el Instituto de

Estadística e Informática (INEI), la población Yine para este año era de 2 553 ((INEI, 1993, citado por Brack & Yañez, 1997); y según el Mapa Etnolingüístico del Perú (2009), ya para el siglo XXI existían un total de 3 261 Yines distribuidos en las regiones del Cusco, Loreto, Madre de Dios y Ucayali.

Los Yines (también llamados Piros por el resto de grupos étnicos), son un grupo amazónico del Perú, perteneciente a la familia lingüística Arawak, a la que pertenecen también otros grupos de la Amazonía peruana como son los Asháninka, Yánesha y Matsigenka.

Yine significa “gente”, y es una auto denominación de los Yines para referirse a ellos mismos y al idioma que hablan. Dentro de los Yines que viven en el Perú existe dos subgrupos étnicos: los Yine Manuhajene (ubicados en los ríos Madre de Dios y Las Piedras, en el departamento de Madre de Dios) y los Yines Yamis (ubicados en la cuenca del Urubamba, departamento del Cusco y parte del Ucayali). Yine Yami es una denominación Yine para referirse a la gente que vive en el río negro del Urubamba (Yine= gente, Yami= río negro). Los nombres de estos subgrupos étnicos siempre están asociados al lugar Geográfico donde viven.

Son varias las comunidades nativas que pertenecen al subgrupo Yine-Yami, las cuales están distribuidas en la cuenca del río Urubamba, desde la Comunidad Nativa Sensa y Miria, en el departamento del Cusco, hasta la unión de río Urubamba con el río Tambo, que da nacimiento al río Ucayali, en la provincia de Atalaya (departamento de Ucayali).

3.1.2 Comunidad Nativa de Miria

Las Comunidades Nativas Yines-Yamis, como Miria y Sensa, a la vez forman parte del grupo mayor Yine, nombre con el que también son conocidos por sus vecinos *Matsigenka* y *Asháninka*.

La Comunidad Nativa de Miria, tituladas en el año 1980 y 1983, respectivamente, ubicada a orilla izquierda del río Urubamba (bajo Urubamba), distrito de Echarati, provincia de Quillabamba, departamento del Cusco – Perú. La comunidad está afiliada a la “Federación de Comunidades Nativas Yines-Yamis del Río Urubamba” FECONAYY. Sus habitantes hablan el idioma Yine (gente), perteneciente a la familia lingüística *Arawak*.

Imagen 3 - Comunidad Nativa Miaria - Bajo Urubamba, Cusco, Perú

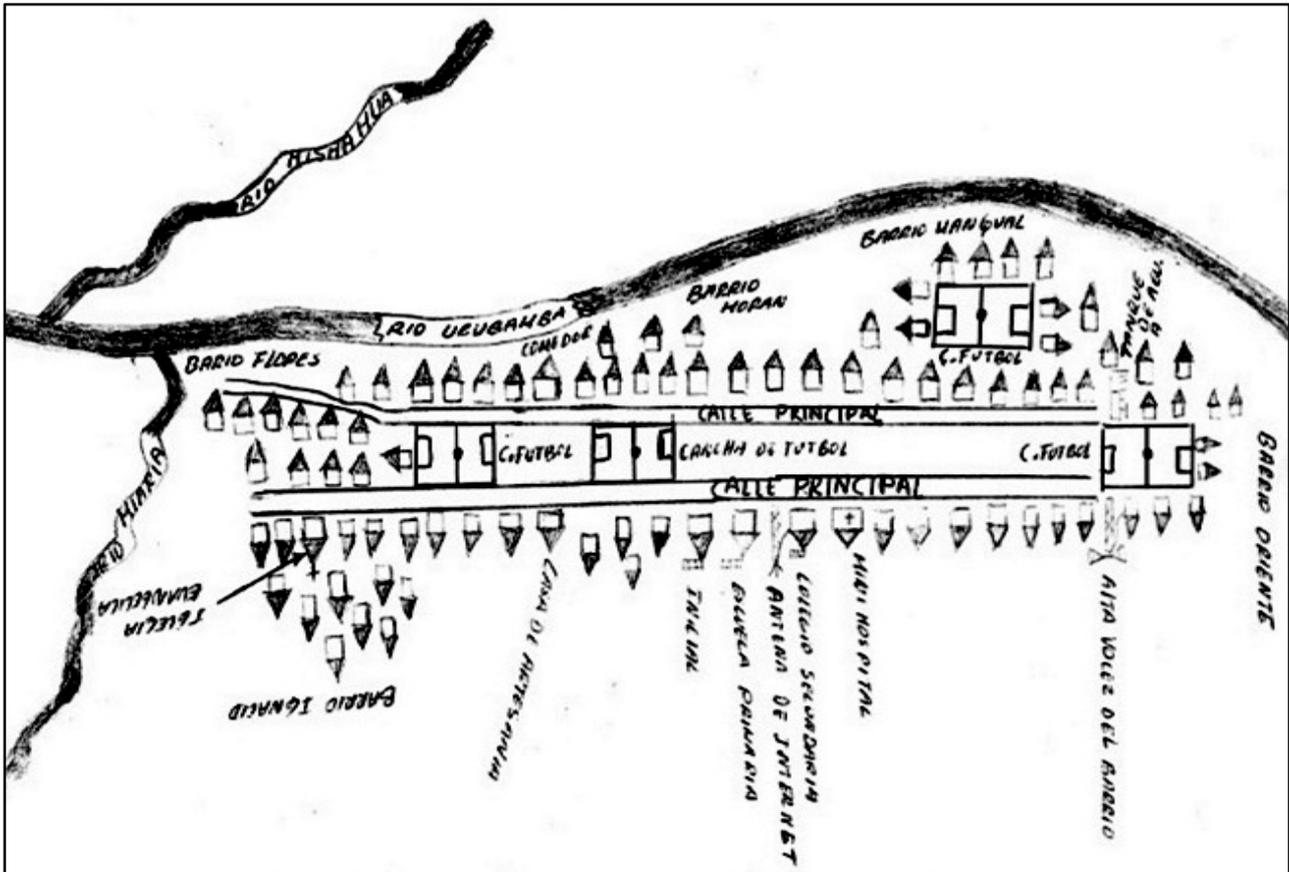


Fuente: RODRÍGUES, 2014

La población es bilingüe (Yine y Castellano). Casi la mayoría escribe a la perfección en su idioma materno, por medio a los programas de alfabetización que el Instituto Lingüístico de Verano –ILV- realizó en los grupos Yines desde mediados del siglo XIX, actualmente lo realizan los profesores de dicha comunidad.

En cuanto a la organización social, la comunidad está organizadas por barrios, los cuales a su vez están compuestos por diversos familiares. En la Comunidad Nativa Miaria existen 5 barrios (Flores, Mangual, Ignacio, Moran, Oriente) cada uno de los cuales tienen un presidente. A la vez estos barrios están compuestos por clanes familiares, en base a los cuales –antiguamente- se organizaban y ocupaban el territorio de la comunidad. Estos clanes son *Koshichineru*, asociado a las aves y el más numeroso de la comunidad; *Geteneru* y *Manxineru*.

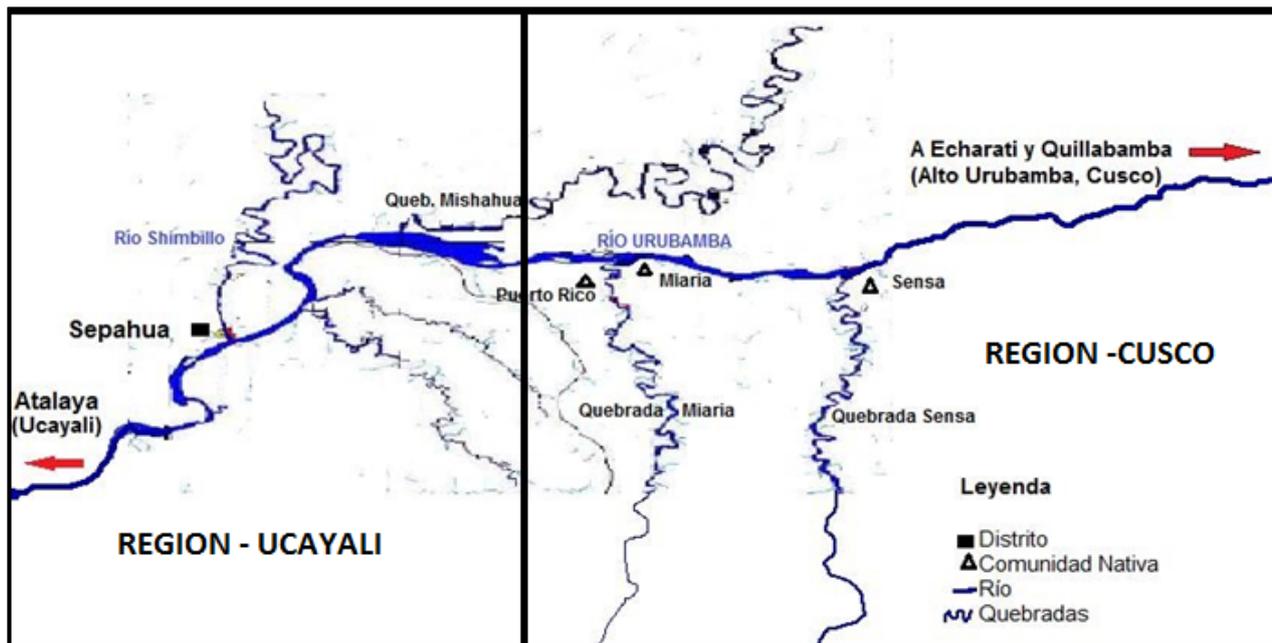
Figura 2 - Croquis de la Comunidad Nativa de Miaria



Fuente: SEBASTIÁN, 2016

Para llegar a la comunidad Nativa de Miaria en el Bajo Urubamba, tenemos dos rutas de alternativas; Desde Ucayali: Vía terrestre Bus Lima- Satipo/vía terrestre Satipo – Puerto Ocopa/ vía fluvial Puerto Ocopa – Atalaya/ vía fluvial Atalaya a Sepahua / vía fluvial Sepahua – Miaria. Duración: 2.5 días. Y Desde Cusco: Vía terrestre Cusco – Quillabamba / vía terrestre Quillabamba – Ivochote / vía fluvial Ivochote – Miaria. Duración: 3 días aproximadamente.

Figura 3 - Rutas Posibles para Llegar a la Comunidad Nativa de Miaria



Fuente: RODRÍGUES, 2014

En el siguiente trabajo tratare sobre los saberes y la forma de transmisión de los saberes en la cultura Yines, donde aún no se tenía contacto con otras formas de transmisión de conocimientos.

3.2 Primer Momento: Educación Tradicional Yine

En este trabajo tratare sobre la diversidad de saberes y la trasmisión de esos conocimientos Yine en la práctica; esta transmisión es afectada por la división de genero entre masculino y femenino. Para los Yine no hay una forma de división de trabajo, como existe en la cultura occidental. Como destaca:

Desde la visión Indígena, no hay la división de trabajo, no parte de nuestra cultura, división de trabajo es una concepción de los blancos. Pero si, hay formas de organizarse tanto del trabajo del hombre y la mujer. (Almeida, 2016).

En cuanto las mujeres en la cultura Yine, suelen quedarse en casa mientras el esposo hace ciertas actividades, las mujeres Yine tienen específicos actividades como destaca:

Antes no había escuela, mi mamá y mi abuela me enseñaban a fabricar cernidor, ollas, tinajas. En cuanto a las actividades de las mujeres era solamente quedarse en la casa. En la casa nuestra actividad era preparar bebidas tradicionales como el chapo de plátano y el masato de yuca, eso hacíamos para que cuando vengan nuestros esposos beban de eso. Además, hacíamos la actividad como cultivar nuestra chacra, eso era en cuanto nuestra actividad de nosotros mujeres. (IZACIO, 2016).

Los jóvenes Yine generalmente aprendían con los padres y abuelos ellos eran los encargados de transmitirles los saberes, como afirma:

Los jóvenes ayudan a sus padres para que tejan las hojas del Shebon en el techo de la casa, ahí aprendían los jóvenes durante la actividad, cómo se debe doblar las hojas de las palmeras y también como poner cada centímetro en el palo de la casa y cuando también amarraba las sogas del monte que sirve para amarrar las hojas (tsapi gagamta) además como cortar las hojas y como colocar la hoja primero de la punta o la cabeza de la hoja (Shebon) esas son formas de transmisión de conocimientos. (URQUIA, 2016).

A parte de esa actividad los niños también aprenden otros tipos de conocimientos, para que vayan teniendo conocimientos, como afirma;

Antes cuando era niño me enseñaban elaborar canoa, remo, flechas, casa y rosar. A prendí todo ese conocimiento con mi papá, mi papá era el que me orientaba. Cuando nos íbamos al monte a casar mi papá me decía lleva flecha, a veces me hacía adelantar para aprender como casar cuando veía animal o un mono. (FEDERICO, 2016).

En cuanto a la transmisión de conocimientos de las mujeres son transmitida generalmente por las madres y abuelas con ellas aprenden, como destaca:

Antes las que les enseñaba en casa eran las madres y las abuelas ellas eran lo que transmitían esos conocimientos a las señoritas, les enseñaban a tejer, pintar la tela con diseños así por delante cuando tengan hijas puedan enseñarlas también. Eso es educación tradicional, lo que se sabe en la casa. (GONZALES, 2016).

En la cultura Yine, el diseño Yine representa sus saberes y conocimiento. Estos diseños Yine representan sabiduría (Gimatkalchi). Al ser una cultura oral, existen otras formas de conocimientos, que sería Yonga (diseño). Como destaca:

Se considera la importancia del piro la escritura se llama yonga. Yonga también se refiere a aquellos diseños pintados tejidos, tejidos o Tellado que son centrales el arte del Piro. La asimilación de la escrita a un término indígena que designa a los "diseños" no es exclusivamente Piro. (GOW, 2010, p. 110).

En ellos podemos observar que las líneas de las figuras están cargadas de innúmeros significados. Cada diseño corresponde a cada figura geométrica de un animal. A continuación, presento un ejemplo del diseño del jaguar, que es especialmente usado por los varones y que representa valentía.

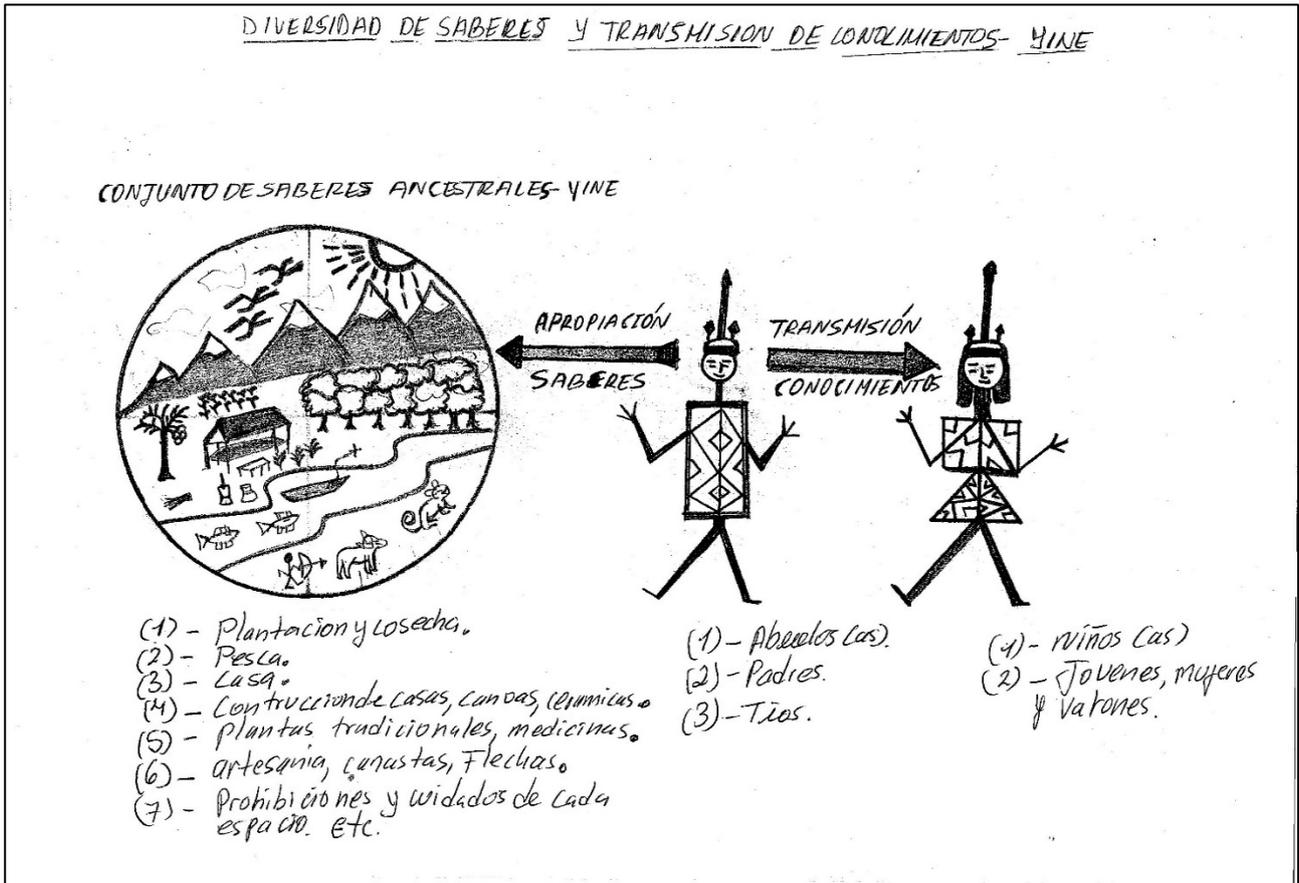
Imagen 4 - Iconografica Jaguar



Fuente: RODRÍGUES, 2014.

Los Yine tienen un conocimiento amplio en todos los aspectos de la naturaleza, en el sentido que consiguen relacionar el crecimiento y cuidado de la planta con la relacionan de la luna y eso es intenso y un aprendizaje continuo, porque siempre están viendo la naturaleza para tener cuidado. Esos saberes fueron apropiados por los abuelos y permanecen por que fueron transmitidos a través del conocimiento pasado por las generaciones que vinieron. A continuación, aremos una pequeña presentación con una imagen de ilustración de como los Yine, se apropiaron de diferentes saberes de la naturaleza y quienes los transmiten ese conocimiento.

Figura 4 - Diversidad de saberes y transmisión de conocimientos Yine



Fuente: SEBASTIÁN, 2016

3.2.1 Consejo, una forma de Educación

En este subcapítulo que refiere a los consejos como una forma de educación quiero resaltar la importancia de los consejos de los ancianos al intentar transmitir sus conocimientos sobre las plantas medicinales. Con el fin de reflexionar sobre la necesidad de encontrar espacios donde los estudiantes puedan recibir los consejos de sus abuelos. Como menciona Belaunde:

Considera la importancia de usar las plantas medicinales en las escuelas, plantea que no es una cuestión de hacer cambios metodológicos pedagógicas ni hacer cambios curriculares. No se trata de hacer cambios botánicos sobre las diferencias plantas medicinales. Ni de memorizar su uso, formas y componentes. Lo que se trata es de encontrar espacios donde los profesores y alumnos puedan recibir el consejo de los mayores y de las plantas medicinales. (BELAUNDE, 210, p. 131).

Cuando realice mi trabajo de campo dialogue con los ancianos sobre el tema de los de los saberes Yine. Las respuestas eran parecidas siempre recordaban los

consejos de sus padres y abuelos como una forma de educación. A continuación, presento relatos de los ancianos.

Antiguamente nuestros padres y abuelos nos despertaban a la amanecida para que vayamos a bañar. Después de bañar nos hacían tomar plantas medicinales para tener puntería, cuando ya teníamos puntería dejábamos de tomar. Nuestros padres preparaban las plantas para tener fuerzas y no estar débiles, como enfermos, eso era la intensión de tomar las plantas medicinales. así era la vida. (FEDERICO, 2016).

No solo se tomaba plantas medicinales, si no también se tomaba raíz de camucamu, esta raíz es más fuerte que la planta, tanto la planta y la raíz tienen las mismas funciones, solo que la diferencia, es la raíz que es más fuerte. (FEDERICO, 2016).

En la actualidad, los niños ya no quieren saber nada de tomar plantas medicinales, para que se purguen, por eso los niños de ahora, ni si quiera quieren agarrar flechas y no obedecen, antes nosotros no éramos así. (FEDERICO, 2016).

Los consejos que nos daban eran nuestros padres, abuelos, es por eso ahora seguimos esos consejos. Ahora nosotros somos ancianos, por que éramos respetuosos, por ejemplo, yo tengo 80 años y a un soy fuerte, por que hacíamos casos los consejos que nos daban nuestros padres. (GONZALES, 2016).

Mi papá me daba consejos, me decía cuidado con lo que hables, tienes que tener cuidado con tus palabras, tienes que respetar a las personas mayores. En nuestros tiempos, éramos respetuosos, había mutuo respeto. También cuando uno cazaba animal se repartía a todos poquito a poquito. Las mujeres se encargaban de cocinar, luego de la cocina invitaban a otras mujeres para comer juntos, otras mujeres traían diferentes tipos de platos, así vivíamos antiguamente. Ahora en la actualidad ya no comemos juntos ni ya nos repartimos. (GONZALES, 2016).

Mi abuela me despertaba como a las 3 de la mañana, me comenzaba a dar consejos, me decía despiértate ya es de día, algún día cuando tengas esposo de eso te va a reclamar, por eso tienes que ser obediente. A demás no tienes que burlarte de la gente, si te vas a burlar de la gente no vas tener una larga vida y después te van a hacer maldad y te vas a morir, eso me decía mi abuela y mi papá. (IZACIO, 2016).

Mi papá decía, tienes que ser obediente y me daba de tomar plantas medicinales para purgarme para ser trabajadora, si de nuevo era ociosa de nuevo me daba de tomar hiervas medicinales. Por eso ahora, que soy anciana, sigo trabajando por qué no se cansarme, cocino, lavo y luego preparo masato. Mis hijos me dicen mamá no sabes cansarte, yo les digo porque me eduque así, cuando era niña. En la actualidad las chicas no tienen interés de saber, solamente quieren saber de sus estudios, ahora la vida es eso. Además, duermen hasta altas horas de la mañana, pasa durmiendo toda la mañana, si su papá le dice levántate anda bañar que va querer ir a bañar. Antes, si el papá te decía anda bañar, el hijo se levantaba silenciosamente y se iba a bañar. (IZACIO, 2016).

Les digo a mis nietos e hijos, yo quisiera que la vida sea como era la vida antiguamente. Tomarían hiervas medicinales para que sean trabajadoras, ahora ustedes no saben nada, ni sus propias músicas tradicionales ni otros trabajos. (IZACIO, 2016).

Después de los consejos y tomar hiervas medicinales, las mujeres comenzaban con las actividades, por ejemplo, a hilar algodón. En cuanto a las actividades de los varones eran hacer flecha y arco. (IZACIO, 2016).

En las entrevistas hechas con los sabios fueron para evidenciar la preocupación de incluir en la enseñanza los consejos a través de las plantas medicinales ya que según sus experiencias sería un método de disciplina, esas costumbres antiguas última-

mente se viene dejando por causas de las migraciones de personas foráneas que vienen consigo trayendo sus costumbre a ello se ve modificando las costumbres Yine últimamente.

3.2.2 Mi experiencia

En diálogos con los ancianos, pude entender que antes los consejos partían de la experiencia de vida y las historias transmitidas de sus abuelos. Estos consejos no eran influenciados por las religiones occidentales, por la palabra de Dios.

Mis padres practican la religión evangélica, aunque mi papá nos cuenta cómo eran estos consejos antes, ellos nos transmitían los consejos influenciados por la religión. En mi casa mi papá nos comenzaba levantar a las 4:30 de mañana para darnos consejos. Primero leíamos la palabra de Dios y luego cantábamos coros cristianos, después nos comenzaba hablar sobre las actividades que hacíamos durante la semana. Si hacíamos algo malo, nos decía, que no debemos hacer esas cosas porque a Dios no le agrada. Luego nos daba consejo de cómo debemos comportarnos con otras personas. Para finalizar, el dividía los trabajos de la casa.

3.3 Segundo Momento: Educación Bilingüe (EB)

En este subcapítulo se trabajará con el texto de Gow (2010) como fundamento sobre los comienzos del proceso y desenvolvimiento de la educación bilingüe en el Bajo Urubamba. Utilizaré como método la etno-historia, en búsqueda de una perspectiva Yine trabajare con el relato del señor Gonzales quien fue protagonista en el comienzo de la escolarización.

En el texto “Podía leer Sangama” Sistemas gráficos, lenguaje y shamanismo entre los piro” libro de la “Educación indígena” Gow menciona que:

La labor de la misionera de ILV Esther Mateson entre los piro comenzó en 1947 y fue uno de los proyectos de ILV en el Perú. Los Yines (Piro) del Bajo Urubamba estuvieron entre los primeros pueblos indígenas en recibir un programa de educación Bilingüe. Tal como lo había firmado Esther Mateson los Yine (Piro) habían estado en contacto con la educación escolar antes de la fecha, pero con poco éxito: los adventistas del Séptimo día proporcionado educación monolingüe en español desde 1937 en los asentamientos de Unini y Huau. Mientras que los misioneros dominicos hicieron propio en Sepahua a partir de 1948. Sin embargo, fue el ILV quien tuvo impacto más profundo entre los Yines (Piro) en lo que respecta a la alfabetización. (GOW. 2010, p. 107).

3.3.1 Primeros contacto con la escolarización

Domingo Gonzales comenta cómo fue la experiencia en ser el primer Yine escolarizado por un programa de Educación bilingüe. Según él:

Antes no había escuela yo fui el primero en ser escolarizado, la única escuela que había era en la comunidad de Huao y Atalaya, Sepahua aún era monte, solo había una casita de palmeras. Ulises fue el primer profesor que abrió la misión en tiempos de adventistas, en ese tiempo enseñaba algunos mayores, entre mujeres y varones, les enseñaba a escribir, eso copiaban en sus cuadernos, ese tiempo nosotros éramos jóvenes, solo a los mayores les enseñaba. En ese momento llegó una invitación, la invitación fue enviada desde la comunidad de huao por parte de la profesora Flor de María Vásquez, invitando a los jóvenes los que querían estudiar en la comunidad de Huao. Ulises leo para nosotros nos dijo quién quiere ir a estudiar, yo primero levante la mano. Los que nos fuimos éramos 7 personas Rengifo Etene, Benigno Otto, Dionicio Avelino, Manuel Etene, Luis Oscar Etene, Mayo Rengifo Otto, Domingo Gonzales, todos éramos de Miaira. Francisco se ofreció en llevarnos para que nos deje en la comunidad de Huao, llegó el día, nos dijo mañana por la mañana nos iremos, en ese año tenía 12 años y los demás 14 años. A un ese año no teníamos conocimiento de que era una silla ni una mesa, así era en ese tiempo. (GONZALES, 2015).

Cuando llegamos primera vez nos llamaron con una relación de la lista de presencia, empezamos estudiar en el año 1937, ese tiempo ya era segunda guerra mundial contra los alemanes. La única profesora que nos enseñaba era Flor de María, en cuanto las clases se dictaban por la mañana y por las tardes trabajábamos en la huerta de la profesora Flor, como a las 5:00pm comenzaba el culto. Y el sábado y el domingo no se hacía nada. En ese tiempo la comunidad no se llamaba Huao, si no era Paraíso una Comunidad Yine.

En esa época desconocido de agarrar lapicero, ni escribir en el cuaderno, no sabíamos nada totalmente, teníamos cuaderno como de 20 centavos bien simple, a cada uno nos repartieron para poder escribir y lapicero de carbón. En la escuela había estudiantes mayores que ya tenían bebe, ellos estudiaban juntamente con sus bebes llevaban hamacas con ese les hacían dormir a sus hijos, éramos mucho los que estudiábamos. Los varones mayores no estudiaban ellos se dedicaban la casa, pesca, chacra. Así era.

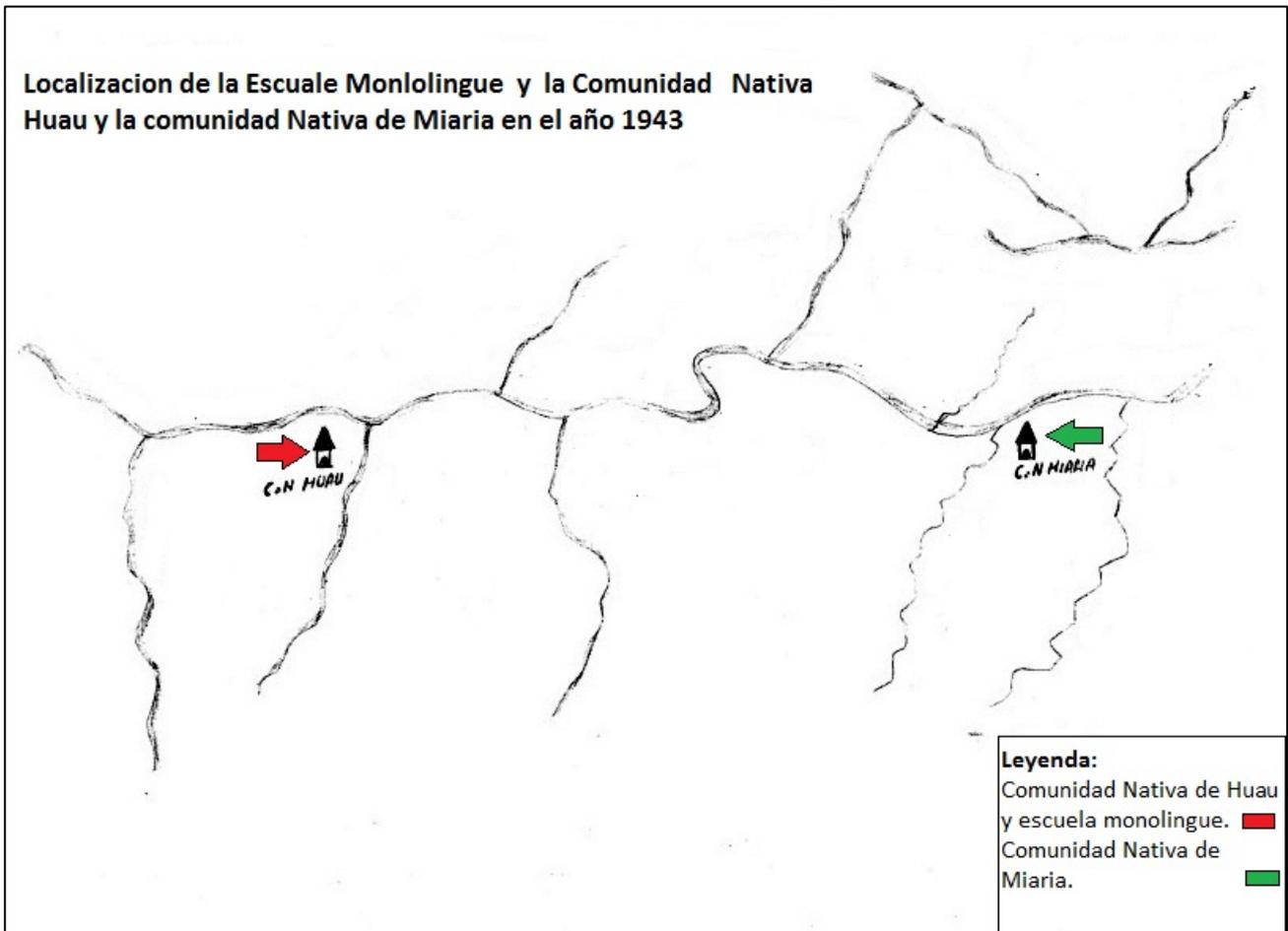
El primer día nos enseñaron a contar el abecedario, a, b, c, d etc. Si no sabíamos el abecedario nos hacían formar y nos golpeaban la cabeza con regla. Si ya pasábamos el abecedario, nos daban silabario Lucia y Emilio, para aprender a leer. También nos enseñaron a contar números, restar, multiplicar, dividir así avanzábamos, cuando ya sabíamos nos hacíamos competencia cada uno de nosotros. También nos enseñaron quebrado, heterogéneo y por ciento para medir algunas cosas. 4 años estudiamos ahí. Al

momento de regresar a la comunidad se surcaba con tangana y se bajaba con remo, en el mes de diciembre era nuestro retorno, en el mes de abril de nuevo volvíamos a estudiar. Cuando paso dos años, ya nos comenzaban a preguntar los nombres de nuestros padres. En esa época todo el bajo Urubamba y Ucayali era silencioso, en ese entonces no había aún comunidades. Ahora ya no hay espacio todo está poblado. Lo que me acuerdo solo había en shawaya había una casa también en Mal donadillo ahí vivía Ulises el criaba ganados tenía ganadería.

Nosotros primeros fuimos escolarizados, venimos de *coshavatay – Ucayali*, mi familia vino de allí. Después llegaron tus abuelos de contamana, tiruntan donde vivían los shipibos. En el año 1947 - 49 Esther mateson llegó por primera vez a la Comunidad Nativa de Huao, fue con la intención de aprender el idioma Yine. En ese año tus abuelos llegaron aquí a la Comunidad de Miaria. En el año 1948 abrieron los misioneros dominicos campamento en la Comunidad de Sepahua. En 1950 Esther Mateson llegó a visitar por primera vez la Comunidad Nativa de Miaria, preguntó quién sabía leer y escribir. Dijo “ellos tienen que enseñar a lo demás así, para que abran el camino, atrás vendrán los que sabrán más” ahora es así. Los que fueron escogidos viajaron a Yarinacocha para estudiar y capacitarse en la educación bilingüe. Cuando terminaron de estudiar fueron nombrados como profesores. Así empezó la escolarización y la educación.

La primera escuela monolingüe adventista del séptimo día estaba instalada en la Comunidad Yine Huao en el año 1937. Los 7 primeros estudiantes Yine de la Comunidad de Miaria fueron escolarizados por una educación que se diferenciaba de sus propios *Gimatkalchi*. Según lo que nos comentó el señor Gonzales para llegar hasta la escuela demoraban 2 días de viaje, cuando regresaban a sus comunidades demoraban 5 días de surcada río arriba. Como podemos saber antes no existía el nombre del río ni las divisiones de las fronteras, solo existía nombre de la comunidad.

Figura 5 - Mapa de Localización de la escuela monolingüe en el año 1937



Fuente: SEBASTIÁN, 2016

3.4 Tercer Momento: Educación Intercultural Bilingüe (EIB)

En este subcapítulo se trabajará con el texto de Belaunde (2010) como fundamento sobre los comienzos del paso de la educación bilingüe a la educación intercultural bilingüe. También utilizaré como método la etno-historia. En búsqueda de una perspectiva Yine trabajare con los relatos de los profesores que están interesados en recuperar los saberes con la finalidad de contribuir en la práctica a la educación intercultural. Según Belaunde:

En la década del 2000 la incorporación de la interculturalidad condujo a una reformulación de los contenidos y las metodologías curriculares dentro del nuevo marco oficial de la educación gratuita intercultural bilingüe, primaria y secundaria, establecida por el ministerio de la educación. (BELAUNDE, 2010, p. 122).

3.4.1 Los yines en busca de sus propios saberes

En mi trabajo de campo dialogue con los profesores sobre cómo se están llevando a cabo las acciones para recuperar los saberes en la práctica dentro del espacio escolar.

Antes los sabios les enseñaban a sus hijos, de qué tipo de plantas medicinales se puede curar una enfermedad, por que los sabios tienen diversidad de conocimiento sobre las plantas. Ahora eso queremos rescatar con los niños, trabajando con esos saberes, si queremos elaborar un proyecto de un tema en específico, lo que queremos enseñar a los niños, lo primero que tenemos que hacer, es ir en un especialista que sería un sabio, ellos nos van decir y contar como era antes, después de estos relatos orales, sacamos conocimientos, eso es lo que vamos enseñar en la escuela. Por ejemplo, ahora nosotros nos toca este mes plantas medicinales para curar, este mes vamos hacer y sacar medicina de *koponukshi* con limón, vamos hacer jarabe, con los niños, antes era solo hiervas ahora estamos procesando, este comenzó hace 3 años atrás. Este año 2016 ya comenzamos bien, el año pasado empezó, a partir de ellos nos cocimiento y a la vez estamos sabiendo, con esos conocimientos vamos hacer creativos. Si el currículo dice para hacer lo hacemos nosotros mismo con los niños, eso ayuda al niño valorar y saber sus propios conocimientos, y no valor el conocimiento mestizo, la idea es partir de nuestros propios conocimientos. Ahí encontramos nuestro propio conocimiento (*Gimatkalchi Wukshikanutka*). (URQUIA, 2016)

Las metodologías que optamos, que parte de la enseñanza de los sabios, y nosotros aprendamos de ello, y luego la enseñanza transmitirlos a los estudiantes. Lo bueno de esta metodología es que los niños, están sabiendo lo que es de aquí, y no del conocimiento mestizo. Los niños lo hacen viendo y al mismo tiempo haciendo con sus manos, así aprenden rápido. (URQUIA, 2016).

El día 28 de noviembre de este año 2016, hicimos una feria pedagógica de los niveles de; inicial y primaria de diferentes cursos como; ciencias sociales, matemática y religión, el objetivo de la feria era demostrar el producto final del proyecto, como, por ejemplo, si trabajamos con plantas medicinales, comidas típicas etc. En esta actividad hay competencia entre cada grado, esta evaluación lo hacen los padres de familias en la semana del logro aprendizajes de los alumnos, los alumnos exponen sus proyectos el objetivo y el resultado de ello. Los profesores, autoridades son los que califican, el mejor expositor y presentar en la feria pedagógica y en ambientación en aulas es el que gana. (SANDOVAL, 2016).

ASPI es el que da apoyo de soporte pedagógico intercultural. Esa política tuvo inicio en el año 2014. El resultado de este proyecto se espera el año 2021. La idea vino del ministerio de educación, ya están en el plan currículo, reconocido en el currículo nacional. El objetivo de este proyecto es potencialidad los saberes de la comunidad por ejemplo artesanía, plantas medicinales, casa. Los niños mismo lo vivencian la educación intercultural en la misma comunidad. En el día de logro, los alumnos y profesores se visten de todos de ropa con el diseño Yine. (SANDOVAL, 2016).

La ida partió de la educación intercultural bilingüe (EIB), Macrosur y Digeibira. El 8 de julio de este año 2016 nos reconocieron, la educación intercultural bilingüe ya no es programa educativo, ahora es una política educativa del estado, somos reconocido en la constitución política del Perú. Los reconocidos somos de las regiones de; Cusco de la sierra, macro norte y macro sur. Hay grupos los que se están

encargando de hacer trabajar en el ministerio de la educación, ahora estamos actualizados. (URQUIA, 2016).

El mes de julio de este año 2016, tuvimos 10 días de capacitación en Quillabamba, todos los profesores bilingües fuimos capacitados tanto del alto Urubamba y Bajo Urubamba de las culturas Machiguenga y Yine, el tema que se trató fue el fortalecimiento de capacidades del docente. (SANDOVAL, 2016).

Antes la educación bilingüe no era así, ahora hay personas que forman grupos que exigen la educación intercultural, estas personas son los que dan idea, para que nos ayuden a entender. Por ejemplo, ellos están aquí, les preguntamos, para que nos ayuden con la idea, con este conocimiento. Las personas son Yine de aquí mismo, los que están envuelto con los programas y nos enseñan, Tsetse (S. Jeremias), Rafael zapata, son personas que ya terminaron la carrera universitaria, ellos trabajan en el ASPI, que hacen el trabajo de acompañamiento. (URQUIA, 2016).

Con estos relatos de los profesores y ancianos Yine, me aproxime en la práctica desde la percepción Yine de como se está desarrollando la educación intercultural bilingüe, en cuanto los comentarios de los profesores, la Educación intercultural bilingüe tuvo avances en los últimos, ya que la metodología de la educación concierne en potencializar los saberes Yine en el espacio escolar.

En la siguiente imagen mostraremos las localizaciones de las escuelas interculturales bilingües Yines. Cusco (Bajo Urubamba), Ucayali (Pucallpa y Contamana) y Madre de Dios (Monte Salvado y Diamante). Abajo presento el mapa de cada localización con sus respectivos Comunidades Nativas y escuelas bilingües.

CONSIDERACIONES FINALES

A Partir del análisis de los tres momentos de la transformación del proceso de la escolarización, llegamos a la conclusión que los saberes yine, que eran transmitidos a través de la oralidad, no fueron valorizados, por ser una cultura oral. Al momento de la incorporación de la escolarización, surge la necesidad de reestructurar los contenidos de la educación que realmente respete y dialogue con los saberes de los propios Yine

El proceso de la escolarización tiene que responder a las necesidades y realidades de los conocimientos de las comunidades y esto es la lucha actual y la necesidad de incorporar los saberes en el procesos de la escolarización de los pueblos indígenas, los saberes tiene que estar conectado con la realidad de los pueblos de ahí viene *Gimatkalchi* saberes de las comunidades, porque estos saberes, tienen mucho que aportar en la educación intercultural bilingüe, no hay que negar e invisibilizar los saberes indígenas, estos saberes tiene que ser respetado revalorizados internamente e incluso por las comunidades. A partir de este proceso de escolarización que también vengo, quiero hacer una relación como estudiante y miembro Yine en cuanto la Universidad de la Integración Latino Americana – UNILA, siendo una universidad que se propone de integrar los países, pero a un sigue siendo una universidad politizada que busca sus propios intereses político sin valorizar los saberes indígenas en el marco del aprendizaje.

A largo de esta de este trabajo surgieron algunos temas que serían relevante para tomar en cuenta, presentamos algunas problemas y posibilidades como, por ejemplo; Traer las voces de los indígenas como sujetos, actores y protagonista en la construcción de sus propias historias con relación a las teorías académicas que discutan el mismo tema, así para dialogar con las demás percepciones. Propongo también valorizar el *Gimatkalchi* por parte de los profesores, alumnos, escuela y la academia.

BIBLIOGRAFÍA

APARÍCIO, Pedro e BODMER, Richard. **Pueblos indígenas de la Amazonía Peruana**. Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía (CETA). Iquitos, Perú, 2009.

BELAUNDE, Luisa Elvira. Deseos encontrados: escuelas, profesionales y plantas en la Amazonia Peruana *in* **Revista da FAEBA – Educação e Contemporaneidade**. Salvador, v. 19, n.33, p. 119-133, jan/jun. 2010.

BENITES, Tónico. **A escola na ótica ava kaiowa: impactos e interpretações indígenas**. PPGAS- Museu Nacional, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2009.

BESSA FREIRE, José Ribamar. O guarani e a memória oral: a canoa do tempo. **Educação Escolar Indígena- Série Cadernos Temáticos**. Curitiba, Secretaria Estadual de Educação, 2006.

BRIGHENTI, Clovis e NETZOLD, Ana Lúcia. EDUCAÇÃO GUARANI E EDUCAÇÃO ESCOLAR: DESAFIOS DA EXPERIÊNCIA MBYA E NHANDEVA. **Cadernos do LEME**, Campina Grande, vol. 2, no 2, p. 22 – 40. jul./dez. 2010.

CAVALCANTE, Thiago Leandro Vieira. Etno-História e História Indígena: questões sobre conceitos, métodos e relevância da pesquisa. **História**, São Paulo, v. 30, n. 1, p. 349-371, jan./jun. 2011.

CHIRINOS, André R. e ZEGARRA, Martha Leyva. **Educación indígena en el Perú**. Asamblea Nacional de Rectores, Lima, 2005. Disponível em http://www.opech.cl/bibliografico/educsuperior/alternativas/educacion_indigena_peru.pdf. Acesso em 04/12/2016.

COSI, Melchor Huamán. **Educación Bilingue Intercultural (EBI) em Peru, Siglo XIX**. Sin fecha, sin local. Disponível en <http://lanic.utexas.edu/project/etext/llilas/ilassa/2008/cosi.pdf> . Acesso em 04/12/2016.

DÁVILA, Álvaro Urquia. **Cambio social y económico en la Comunidad Nativa de Miaria**. Trabajo de conclusión de curso de Antropología. Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco. Cusco. Mineo. 2010.

FABIAN, Johannes. Memórias da Memória: uma história antropológica. In: AARÃO REIS, Daniel (Org.), **Tradições e Modernidades**, Rio de Janeiro, Editora FGV, 2010.

GOW, Peter. Podia leer Sangama? Sistemas gráficos, lenguaje y shamanismo entre los piros (Peru Occidental) *in* **Revista da FAEEBA – Educação e Contemporaneidade**. Salvador, v. 19, n.33, p. 105-117, jan/jun. 2010.

LEITÃO, Rosani. **O papel da Educação Escolar na formação de lideranças indígenas: o caso dos karajá**. 23 Encontro ANPED. Disponível em <http://23reuniao.anped.org.br/textos/1411t.PDF>. Acessado em 15 de novembro de 2016.

LIMA ICACIO, Daniel et al. **Breve reseña histórica de la educación bilingue Piro-Yine**. Monografía. Instituto Superior Pedagógico Bilingue. Yarinacocha – Pucallpa. Mimeo. 1989.

MARTINS, Davi Timóteo. **KYRINGUEÍ KUERY: Noções nativas de infância, aprendizagem e desenvolvimento da pessoa**. Trabalho de Conclusão de Curso da Licenciatura Intercultural Indígena do Sul da Mata Atlântica. Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, 2015.

MINISTÉRIO DE EDUCACIÓN. **Hacia una Educación intercultural bilingue de calidad: Propuesta Pedagógica**. Perú, 2012.

MONTOYA, Rodrigo Rojas. **“Con los rostros pintados”: tercera rebelión amazónica em Perú (agosto2008- junio 2009)**. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Lima. Perú, 2009.

MOTA, Lúcio Tadeu. Etno-história: uma metodologia para abordagem transdisciplinar da história de povos indígenas. **Patrimônio e História**, São Paulo, Unesp, v. 10, n. 2, p. 5-16, julho dezembro, 2014.

MUNICIPALIDAD DISTRICTAL DE ECHARATI, COMUNIDADES NATIVAS MIARIA Y SENSEA. **Los diseños de la textilaria Yine-Yami de las comunidades nativas. Miaria y Sensa: Informe etnográfico para la declaratoria de Patrimonio Cultural de la Nación**. Perú, 2014.

ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO – OIT. **Convenio núm. 169 sobre Pueblos Indígenas y Tribales, 1989, de la Organización Internacional del Trabajo (OIT)**. Lima – Peru. 2010.

PERES, Delmira e SILVEIRA, Dea. Alfabetização em guarani nos tres anos iniciais do ensino fundamental: necessidade da cultura. **Educação Escolar Indígena- Série Cadernos Temáticos**. Curitiba, Secretaria Estadual de Educação, 2006.

ROCHA, Ana Luisa e ECKERT, Cornelia. Etnografia: saberes e práticas. In: PINTO, Celi e GUAZELLI, Cesar (ORG). **Ciências humanas: pesquisa e método**. Porto Alegre: Editora da Universidade, 2008.

RODRIGUES BRANDÃO, Carlos. **O Que é Educação**. São Paulo: Editora Brasiliense, 1981.

SEEGER, Anthony. **Os índios e nós: estudos sobre sociedades tribais brasileiras**. Editora CAMPUS, Rio de Janeiro, 1980.

THIÉL, Janice Cristine. **O saber indígena de narrar histórias**. Congresso Nacional de Educação – EDUCERE – Edição Internacional, VII, Curitiba, Anais, 2007. Disponível em <http://www.pucpr.br/eventos/educere/educere2007/anaisEvento/apresentacao.htm> . Acessado em 04/12/2016.

UNICEF. **Investigacion aplicada a la Educación intercultural biligüe yine: território, história y cosmo Vision**. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Lima, 2012.

ENTREVISTAS:

DIONICIO, Domingo Gonzáles. Entrevista concedida a Alex Sebastian Caleb, Comunidad Nativa de Miaria, 20 feb. 2015.

ETENE, Oscar Federico. Entrevista concedida a Alex Sebastian Caleb, Comunidad Nativa de Miaria, 27 nov. 2016.

GONZALES, Hilda Izacio. Entrevista concedida a Alex Sebastian Caleb, Comunidad Nativa de Miaria, 27 nov. 2016.

PERES, Delmira Almeida. Entrevista concedida a Alex Sebastian Caleb, Terra Indígena Ava – Guaraní de Ocoy, 02 feb. 2016.

SANDOVAL SEBASTIAN, Jeremias. Entrevista concedida a Alex Sebastian Caleb, Comunidad Nativa de Miaria, 10 dic. 2016.

SEBASTIÀN, Aida Trigoso. Entrevista concedida a Alex Sebastian Caleb. Ciudad de Quillabamba, 10 feb. 2015.

URQUIA SEBASTIAN, Zetty. Entrevista concedida a Alex Sebastian Caleb, Comunidad Nativa de Miaria, 15 jul. 2016.

ANEXOS

Anexo 1 - Preguntas del taller de Interculturalidad

¿Qué tenemos de bueno en la educación?

- Kigleru wetyalu gi rixanu gimatakalchi chinanuwumatakatka lu tyekaka :
- Numata yonathu nonshinikanu.
- Numata giynumsatathu ntokanu.
- Numata kamruthu najirni gimatka le gawa natjirni.

Anexo 2 Lista de participantes del taller de Interculturalidad

LISTA DE PRESENCIA

Taller de Interculturalidad, 05 de agosto de 2014

Nombre y edad:

- Taisa Lewitzki, 24
- Gladys Ponciano Sebastian 44
- Zetti Urquía Sebastián 48
- Sola Ferezo Pacaya 55
- Isabel canayo Tito 54
- Kubén Sebastián Montes 69.
- Douglas Canero Palomino 38
- JEREMIAS SEBASTIAN S. 54
- Nicodemo Isacio G. 62
- Jeremias Sebastian Caleb. 28
- DOMINGO GONZALEZ DISTIAI 70
- Juan Zorrilla Cushichinari 20
- Nidia Zorrilla cushi chinari 33
- Doila Cushichinari etare 46
- Ormaida Canayo Cushichinari 24
- DARIO OVIEDO HUAYANI 20
- Luis Cecilio MALLQUI 22
- TACARIO PABLO OLISPE 22
- JULIO CESAR OLISPE MALDONADO 23
- Wilberlin Ramirez Mondragon 19
- Wilson Canero Rodriguez 21
- Segundo Rios Pacaya 21
- Jose carlos Perez Rios 20
- JUANMIGUEL RODRIGUEZ NOVA 25